

ISSN 1533-1105

Vol. 11 | No. 1 | Spring Summer 2010
11卷 1期 2010 (春夏合刊)

視

角

中国 与 世界

PERSPECTIVES

CHINA AND THE WORLD

Journal of the Overseas Young Chinese Forum

Executive Editor of Issue: **Dongtao QI**

本期责任编辑：祁冬涛

FROM THE EDITORS 编辑寄语

i

SPECIAL FEATURE 本期特色

我和中国劳工观察：创办海外劳工非政府组织的历程

China Labor Watch and I: the Experience of Establishing an Overseas Labor Rights NGO

Qiang LI (李强)

1

合作还是不合作 ---- 民间乡村建设工作中与政府的关系

Cooperation or Non-cooperation: Dealing with Local Governments in Nongovernmental Work of Rural Development

Xiao LING (凌霄)

11

FEATURED RESEARCH 学术空间

破解“钱学森之问”——为什么现在中国的学校培养不出杰出人才？

A Discussion on Qian Xue-sen's Question: Why Can't Chinese Schools Raise Outstanding Talents?

Luqiang ZHANG (张录强)

15

A New Method to Examine Data about the Life of Paul in the Acts and the Epistles

通过《使徒行传》和保罗书信研究保罗的新方法

Hao ZOU (邹浩)

24

OYCF REPORT 论坛简报

State of OYCF, 2009-2010

海外中国青年论坛 2009-2010 年度报

Junling MA (马俊陵)

30

China's Legal Reform at Crossroads: the Twelfth OYCF Annual Meeting Summary

中国法律改革的十字路口：OYCF 第十二届年会会议摘要

39

LETTER FROM READER 读者来信

A Third Way?

第三种身份？

Danielle WANG

42

From the Editors

Directly or indirectly, the articles in this issue of Perspectives cover some important and urgent issues in China at the moment: encroached rights and interests of Chinese workers and peasants, China's failing education reforms, and ordinary Chinese people's pursuit of spirituality.

A serious string of suicides in Foxconn's Shenzhen plant in the first half of 2010 brought to public attention various predicaments of the Chinese working class. While the thirteen workers in Foxconn chose killing themselves as the weapon of the weak to resist, workers in Honda's Foshan plant launched a well organized strike for higher payment. In both the Foxconn suicide case and the recent spate of labor protests in China, we have seen that China Labor Watch, a New York based NGO devoted to protecting Chinese workers' rights, persistently conducted plant investigations, published reports on the affected workers' situations, held meetings with the related multi-national companies, and organized mass protests to support the affected workers. By Perspectives editors' invitation, the founder and executive director of China Labor Watch, Qiang LI, contributed an article, "China Labor Watch and I: the Experience of Establishing an Overseas Labor Rights NGO," recounting his early experience as a labor activist in China before 2000 and how he established China Labor Watch in the U.S. We hope our readers can learn more about this hardworking and persevering labor activist and his organization through his very personal story.

While factory workers have been attracting the most public attention in the first half of 2010, it is certainly a mistake to assume that they are the most disadvantaged group in current China – we cannot forget Chinese peasants who have been institutionally discriminated against for decades. Peasants are currently the largest social base for migrant workers, who account for over half of the Chinese working class and who are economically at the very bottom of urban social strata. We also invited a long time rural activist in China, Xiao LING, to reflect on his NGO's work in China's rural development in "Cooperation or Non-cooperation: Dealing with Local Governments in Nongovernmental Work of Rural Development." We hope this pair of articles, through the personal voices of two social activists, will provide our readers a deeper understanding of the issues in organizing grassroots movements in China.

We do not need to emphasize how important the education is to a rapidly developing country like China, and especially in a country with deeply rooted respect for

编辑寄语

本期发表的文章直接或间接地涉及到当今中国非常重要而迫切的几大问题：工人和农民权益的保护，中国教育改革的失败，以及普通中国人对精神家园的渴望和追求。

今年一至五月，富士康的深圳工厂连续出现 13 起工人自杀事件，将中国工人阶级面临的各种巨大困境再一次推入公众视野。如果将自杀看作是工人以一种极端悲壮的方式来反抗自己的命运，那么佛山本田厂的工人则选择了一种更有力的方式——以有组织的罢工来进行反抗。在富士康自杀事件以及其他一系列工人罢工事件中，我们总能发现中国劳工观察活跃的身影。这个总部设在美国纽约的非政府组织，以宣传和保护中国劳工的正当权益为己任。他们进入中国工厂进行实地调研、发布调研报告、代表工人和相关跨国公司进行谈判、组织群众集会支持中国工人，等等。在《视角》编辑的邀请下，中国劳工观察的创始人和执行主任李强，写了一篇文章：“我和中国劳工观察：创办海外劳工非政府组织的历程”，来回顾他本人于 2000 年前在中国从事劳工维权以及后来在美国创办中国劳工观察的经历。希望读者通过这篇文章，对他以及他所领导的劳工维权组织能有进一步了解。

虽然 2010 年上半年中国工人吸引了最多的公众注意力，但我们都知道工人并不是中国处境最糟糕的群体。中国农民已经遭受到长达几十年的制度性歧视，以至于来自于农村的民工，虽然人数上占了中国工人阶级的一半以上，在地位上一直处于城市群体中的最下层，处境最悲惨。我们也邀请到在中国长期从事新农村建设工作的一名非政府组织骨干，凌霄，为读者提供一篇文章：“合作还是不合作——民间乡村建设工作中与政府的关系”，来反思从事社会改良运动在中国遇到的困境和机遇。

教育对于中国这样一个高速发展的国家来说，其重要性不言而喻。尤其中国老百姓有根深蒂固的“万般皆下品，唯有读书高”的观念，所以对于普通中国人来

intellectuals, how important it is for ordinary Chinese to receive fair and high quality education. Unfortunately, China's education reforms seem to be failing and obtaining education has become one of the "new three mountainous burdens" to ordinary Chinese (the other two are housing and medical expenses). To initiate a round of discussion on China's education reforms, we invited Luqiang ZHANG, an experienced Professor in China writing extensively on Chinese education system, to contribute an article, "A Discussion on Qian Xue-sen's Question: Why Can't Chinese Schools Raise Outstanding Talents?" We believe readers will find the author's critical discussion of various problems in Chinese education system thought-provoking, and welcome readers to contribute to this discussion with your own papers or letters.

This issue also includes two articles that cast light on Chinese ordinary people's pursuit of spirituality. Christianity is not new in China, and the recent decade has seen significant increase in the number of Christians in public and underground. However, scholarly studies of Christianity in China have been scarce and very limited except within an extremely small circle of scholars of religion. To many of us, it seems that a serious study of the Bible is the privilege of Westerners or rigorously trained religion scholars. In the last issue of Perspectives, we published a study of the Jesus Movement by a "layman," Hao ZOU. Gladly, this issue continues to publish this economist's study of the Bible, "A New Method to Examine Data about the Life of Paul in the Acts and the Epistles." We hope readers enjoy reading his work and also will be encouraged by his serious explorations of the world's major spiritual tradition.

Encouraged by an article on transsexuals published by Perspectives in 2003, Danielle WANG sent us a letter telling her story of being a transsexual in China. The editors were so touched by her courage and story and decided to publish it with her permission. In her correspondence with the executive editor, she expressed her eagerness and worries in seeking more understanding and support for her "third way" of life by following a spiritual tradition.

Finally, for the first time, Perspectives includes "State of OYCF, 2009-2010", an annual report presented by the OYCF Board of Directors Chair, Junling MA, to all participants of the 12th OYCF Annual Meeting at University of Chicago on May 28-30. Readers can find the most updated information about OYCF's activities, achievements, challenges and financial situation. We hope that publishing this report will make OYCF more transparent to its members and supporters.

讲, 建立一个公平和高质量的教育体系意义尤其重大。不幸的是, 中国教育制度的改革已经被越来越多的人认为是失败的, 教育已经成为中国老百姓身上的新三座大山之一(另外两座是住房和医疗)。为了在本刊启动新一轮关于中国教改的讨论, 我们邀请到山东理工大学的一位经济学教授, 张录强, 发表一篇他对中国教育制度现存各种问题的分析: "破解"钱学森之问——为什么现在中国的学校培养不出杰出人才?"。相信读者会对他深入浅出而又不留情面的批判留下深刻印象。也欢迎大家投稿, 一同参与关于中国教育制度改革改革的讨论。

本期还发表两篇暗示了普通中国人对于精神家园的渴望和追求的文章。最近十几年, 基督教在中国公开和隐蔽地有极大发展。但对于这个古老的来自于西方的宗教的学术研究, 一直局限于少数专业宗教学者的小圈子里。对于大多数人来说, 研究基督教好像只是西方人或者受过严格专业训练的学者的专利。本刊上一期曾经发表了一位"非专业人士", 邹浩, 对于早期耶稣运动的研究, 本期继续发表这位经济学家对于使徒保罗的研究: "通过《使徒行传》和保罗书信研究保罗的新方法"。愿读者能喜欢这位"业余选手"的文章, 并为他严肃而认真探索基督教的精神加油。

本刊在 2003 年曾发表过一篇关于变性人现象的文章。受这篇文章的影响, 一位叫 Danielle WANG 读者来信, 向我们讲述了她在中国作为变性人的经历。为她的勇气和故事所感动, 在征得她本人的同意后, 本期将这封信"第三种身份?"发表。她在和本期责任编辑通信时, 提到自己为了寻求更强大的精神上的支持, 希望能够追随一种宗教信仰。我们衷心祝福她在今后的人生中能够找到安身立命的精神家园。

最后, 本期也发表了"2009-2010 海外中国青年论坛年度报告"。这份报告由海外中国青年论坛董事会主席马俊陵在今年于美国芝加哥大学举行的第十二届论坛年会上向所有与会者发表。通过这份报告, 读者能够了解到海外中国青年论坛过去一年所举办的活动、取得的成绩、面临的挑战、以及当前的财务状况, 等等。我们期望借助于这个报告的发表, 能够增加海外

The annual meeting summary is also included in this issue of *Perspectives*.

As always, we hope you enjoy this issue of *Perspectives* and warmly welcome your comments, suggestions and manuscript submission.

With thanks and best regards,

Dongtao QI

Executive Editor of the Issue

中国青年论坛在广大读者中的透明性，从而能够获得大家更广泛的支持。另外，本期也发表了本次年会的部分会议摘要。

愿大家喜欢本期《视角》，并不吝赐稿，也欢迎来函提出您的意见和建议。

顺祝秋安！

祁冬涛

本期责任编辑

Disclaimer: Opinions expressed in the articles of this publication are those of the authors and do not necessarily represent the opinions of *Perspectives*, its publisher OYCF or the editorial board. Whilst every effort is being made by the editorial board to ensure the quality of this journal, the data appearing in this journal are the responsibility of the authors only.

免责声明：本杂志发表的所有文章，都只代表作者本人的观点，而不代表《视角》杂志及其编辑委员会，以及海外中国青年论坛的观点。编辑委员会努力保证发表文章的质量，但作者本人对文章中出现的任何数据或资料负责。

我和中国劳工观察：创办海外劳工非政府组织的历程

China Labor Watch and I: the Experience of Establishing an Overseas Labor Rights NGO

李强

(Qiang LI)

[内容提要] 本文作者回顾了自己在中国从事劳工维权运动，以及到美国后创办中国劳工观察的历程。文章不仅详细陈述了建立中国劳工观察的前因后果，而且对该组织以及作者在过去十年间的成绩、困境和现状进行了反思。

[ABSTRACT] The author, as the founder and Executive Director of China Labor Watch, recounts his early experience as a labor activist in China before 2000 and how he established China Labor Watch in the U.S. He also reflects on the achievements, challenges, and current status of China Labor Watch and himself.

2009年4月5日，在东莞耀华文具纸品厂，发生了一起工伤死亡事件：一位名叫刘攀的男孩子在操作注塑机时失去了年仅17岁的生命。刘攀的悲剧对许多人来说是一个巨大的震动，但是这并不是绝无仅有的个案，每年有许多像刘攀这样年轻的工人因为工伤失去生命或致残。中国劳工观察对这个事件进行了深入调查，并发信给东莞耀华文具纸品厂的相关客户，要求迪斯尼等客户对这家工厂的安全和工作条件进行改善。当迪斯尼正准备要撤消与这家工厂的合作的时候，中国劳工观察发起了一场国际呼吁行动，要求迪斯尼等跨国公司不能通过离开该工厂这种手段解决问题，必须通过改善自身的采购体系来防止类似的悲剧再次发生。迪斯尼公司受到空前的舆论压力，公司的道德行为受到公众的指责，随后迪斯尼发表了一个公开声明，强调正在参与该工厂的改善计划。

对迪斯尼展开的压力运动仅仅是过去十年来中国劳工观察针对跨国公司的反血汗工厂运动中的一个案例。中国劳工观察用这种四两拨千斤的方法，在过去十年内一直持续向跨国公司施压，监察他们在中国的供应工厂的劳工待遇和劳动条件，并促使他们采取改善措施。这些改善措施不是仅针对一家工厂，而是要求跨国公司对采购体系进行整体性改善。这十年中，中国劳工观察发布了四十多个调查报告，涉及近二百家中国工厂，六十多家跨国公司，涉及到的员工达一百五十万人。这些调查报告大多数得到了跨国公司的积极回应，相当多工厂的劳工条件得到改善。最重要的是通过影响跨国公司的采购体系来保障劳工权益，通过公开的报告和监察，能够让这些跨国公司的采购行为受到制约。我们以很微弱的力量促使跨国公司履行其社会责任。一旦被中国劳工观察等机构发现其代理工厂的违法行为，如果这些跨国公司不努力致力于帮助工厂改善，那么他们将要承受公司形象受损的危机。

从事劳工权益保障的工作是非常困难的。一些资料显示，在美国大约只有不到12%的美国就业人员加入了工会。在这样一个重视国际贸易和公司利益优先的国家，本国的劳工权益也长期被忽视，更谈不上有多少人来关注位于大洋另一端的中国劳工的权益。

我是2000年5月来美国的，2000年10月在纽约创办了中国劳工观察，注册的办公地址就是我租的公寓。在收到州政府寄来的公司成立文件后，中国劳工观察就算成立了，那

那个时候我还不清楚非赢利的公益组织和公司有多大的区别。注册费 75 美元是由我个人支付的，没有捐款，也没有任何其他资金来源。那时候我们租一间三房一厅公寓，其中二个房间租出去，我和另外二个人合住一个小间。

在家乡帮助工人维权

能够在美国坚持从事劳工权益保障活动，很大程度上和我在中国的背景和经历有关。我 1991 年先后在自贡市第二建筑工程公司和第一建筑工程公司参加工作，在公司工作期间看到很多企业中的不公正事件。我在第二建筑工程公司工作期间，因为在公司分房中帮助工人，而遭到公司管理的刁难，1993 年我决定下海经商，先是在一家贸易公司从事化肥、钢材等建材的国内贸易，到 1995 年的时候我独立承包了公司的一个部门，和公司进行利润分成。因为业务不断扩大，我有了很不错的收入，那几年我每年的营业额有上百万人民币。

就在我朝着企业家方向顺利发展的时候，1997 年大年初二，一幕让我终身难忘的场景使我开始重新思考自己的人生道路。那时我正在家里和亲人们过新年，家里的一个亲戚接到电话说市政府门口有人自焚。因为市政府离我的家并不远，于是大家就都跑出去看究竟发生了什么事情。

当时，一名下岗工人把汽油浇在了自贡市政府门前，随后开始往自己身上浇，并且拿着打火机，企图自焚。当时没有警察敢靠近满身是汽油的工人，只是将他赶走了事。我被这一幕震撼了。那时候中国数以千万计的工人正走向失业，我的许多亲戚也成为了这次失业大军中的一员。

我和围观的人群跟着这个人回到他的家。这个人原本是自贡市大安盐场的下岗职工，夫妻二人都在盐场工作，有一个小孩。两个人下岗后向亲友借了些钱做生意，结果非但没有赚到钱，还欠了很多债，而且很久没有拿到下岗失业金，现在已经山穷水尽到连小孩上学的钱都难以支付。为此，他到政府上访过，但没有得到任何答复，因为那时有这样困难的人实在是太多了。无奈之下，他想通过这样一个极端的方式引起政府的注意，来关注他的生存问题。

他的经历使我想到了我的父亲母亲，他们都是建筑公司工人，我的父亲在我 11 岁的时候去世了。做为一个普通工人的母亲艰难地把我和妹妹抚养长大成人，她在工作中也受到了很多不公平的对待，所以我很理解工人们所遭受的痛苦。看到下岗职工企图自焚这一幕之后，我就想自己应该做些什么。看到身边这么多下岗失业工人非常无助，而且回想起五年前在单位分房时所受到的不公平待遇，觉得虽然自己通过努力赚了钱，但这对社会又有什么意义呢？下岗工人的众多悲惨遭遇让我觉得自己应该为他们做点事情。因为我原本是学法律的，并且有一些上访经历，所以就开始帮助下岗工人给中央和地方政府写信，反映情况。慢慢地，越来越多的人来找我帮忙。甚至有一次，当地的出租车司机想用罢市来引起政府关注，也找到我，希望我能够提供帮助。由于当时很多工厂都有下岗失业问题，有太多下岗工人去政府上访，我也帮很多人写过信，于是政府有关部门开始找我谈话。考虑到来自各方面的压力，我离开家乡先后去了上海和广东。

进厂卧底帮工人维权

那是 1997 年，我曾听说广东很多工人的生活工作情况非常恶劣，一开始我觉得这些传闻不可靠：我在国营企业工作过，每天都是上班八个小时，很少加班。我曾经为此和别人辩论过，说在中国不可能有这样的事情发生。但是 1997 年到广东之后，我发现工人们恶劣的劳动条件比我所听到的还坏。为了切身体会和了解工人的劳动条件，我应聘去了工厂第一线工作，亲身的经历才让我发现工人得到的待遇竟然是如此恶劣，简直就是令人发指。

面对不足 6 小时的睡眠，食不果腹的伙食，工人们一天却要连续站着工作 13 个半小时，

一个月只有一天或者根本没有时间休假，酬劳更是低得令人发指。我曾经工作过的深圳新桥电器厂，工资是 1.34 元一小时，我唯一的感觉除了累，就是——这根本不是人过的生活，这更像是监狱——工人们因为生活的压力，被迫到监狱一般的工厂去受罪，日复一日如同机器一般地工作着。看着身边这些被无情压榨的工人，我决定帮助他们维护自己的正当权益。

我开始给工厂的工人们普及法律知识，告诉他们应该依法向工厂索要正常工资，要求按劳动法规定的正常劳动时间工作，但是没有工人相信我的话，因为大家对权益受到损害这种事已经习以为常了。我发现自己和工人的沟通有严重的问题，因为工人们习惯了不平等的待遇，一下子听到让他们维权的话竟然觉得是个笑话，并且觉得我是一个很奇怪的人。由于想法和工人格格不入，我感觉自己很无力。因为不知道如何才能让他们明白自己是在遭受不公正待遇，而这一切是可以通过努力得到改善的。我曾尝试过让工人找市里的工会、劳动局，来帮助他们在厂里建立工会，却没有一个工人响应，大家的不积极让我的努力变得很被动。

一方面由于受不了这家工厂监狱般的工作和生活条件，另一方面又和我想要帮助的工人们无法沟通，我不得不离开了这家工厂。后来因为被拖欠工资，这家工厂的工人又主动找到我，请我帮助他们组织罢工。罢工的结果是工人们最后拿到了工资。但是，虽然拿到了工资，工人们却仍然没有建立工会保护自己的想法，也自此不再联系我了。

离开这家工厂之后，我仍然没有放弃帮助工人们维权的想法。我在广东不断地进工厂“卧底”，从电子产品厂，到鞋厂，可是一切都只是第一次经历的翻版，而且结局也是相同的。淳朴的工人们并没有要保护自己的想法，甚至都不相信我是一个可以帮助他们的人，我终于意识到自己的做法并不能有效地帮助工人。

那时我也常看报，关注有关劳工的新闻动向。我从报上看到周立太、杨密云、廖晓峰等人也都在做工人维权的工作。虽然自己的尝试都很失败，看到他们的事迹，我感觉自己并不孤独，因为还有其他像我一样的人在关心着这些工人，也有人在做援助工人的工作，只不过大家的方式不一样罢了。

远走异国求发展

在工厂和社区做法律宣传的作用很有限，于是我开始以亲身工作过的工厂为主题写调查报告。那时这样的报告很难被中国媒体报道，我只好把调查报告发给外国记者，希望借助国际舆论引起工厂和政府重视。1999 年，我曾经调查过的工厂已开始被外国媒体报道，当地公安机关和政府也开始调查是谁在给外国透露这些消息，当时的我明显感觉到了压力。在这个时候，我在国外的一个朋友说可以帮我去美国，到美国后可以帮我联系学校读书和从事研究。我当时觉得去美国是个很好的机会，既可以读书，又可以让更多的外国人了解中国劳工的处境，并且可以通过国际压力促使那些国际采购商改善他们供应工厂的劳工条件，与此同时也可以开始全新的没有压力的生活。于是我就在朋友的帮助下申请护照、签证，满怀希望地来到了美国。

我当时出国有两个目的：一是让外界更多了解中国工人的现况；二是希望有机会在一个美国大学继续求学和从事研究。2000 年 5 月我来到美国，随身带来很多资料，准备一边研究，一边把资料整理后出书。当我把从中国带出来的资料交给帮助我来美国的朋友之后，他认为这些资料能够帮助我申请到美国的学校，从而继续从事劳工方面的研究。但是，因为一些误会，我们之前的良好关系遭到了破坏。他后来说没有办法帮助我联系洛杉矶大学继续我的研究，而我从中国带出的劳工研究资料他也不再还给我了，理由是我已经不可能在学校做研究了。这些资料我没有备份。做为交换条件，他要求我沉默一年，然后再帮助我联系学校，但是我拒绝了他的要求。

这个挫折让我在美国的道路变得更加艰难。我不会英文，在美国没有朋友，没有人知道我在中国从事过的工作，我也没有任何资料来证明自己。在认识不久的几位热心的美国朋友的帮助下，一个美国的慈善移民组织帮助我适应了美国的生活。接着我认识了一些后来中国劳工观察的志愿者和共同创立人，他们是李铂，当时纽约大学的法学院学生，他帮助我准备机构的申请材料，处理文件；刘瑜，当时哥伦比亚大学政治学博士，她基本上义务翻译了头几年中国劳工观察的所有报告；Anthony B. Cino，来自一个移民组织帮助我学英语的志愿者——那个时候他在一家投资公司做接线生，每周有四个小时来帮助我学习英语，最后成为我在中国劳工观察的助手。除了他们，还有 Alan Howard, 焦安娜等人，这些都是我来美国的最初三个月就认识的人。如果没有他们的帮助，我肯定无法建立中国劳工观察。

为了了解美国 NGO 的运作，我还去了一家美国劳工组织美国全国劳工委员会做义工。这家名字听起来很大的机构，实际上只有三个全职工作人员，并且挤在曼哈顿一间小小的办公室里，而其宗旨则是维护世界劳工的权益。

在美建立中国劳工观察

到了美国之后，我才发现，美国关注劳工权益的人并不多，特别是对于在太平洋另一端的中国的劳工权益，更是漠不关心。一些资料显示，美国大约有 80% 的人并不关心国际事务，只关心美国本土的状况。另外 20% 关心国际事务的人中，更多关注的是美国和英国，俄国，法国，日本，德国等国家的关系，只有极少数一些人关注中国，其中关心中国劳工问题的人更是少之又少。

我认为为了推动世界经济的发展，作为世界工厂的中国做出了巨大的贡献，而为之付出巨大代价的中国工人，却没有享受到经济发展原本应该带给他们的公正待遇，他们的利益在很大程度上被这个社会忽略了。人生而平等，生命很短暂，而每个人的生命都同等重要，每个生命对各自的家庭都是唯一的且是最重要的，不能够通过牺牲中国工人的幸福来幸福别人。每年，中国工厂里有许多工人因工伤而受伤或是死亡，可他们却没有工伤保险；鞋厂女工因为长期接触甲苯这样的危险化学物品，导致离开工厂后一辈子都无法生育，类似的事件一直触动着我的心。我认为，因为这样的事情没有发生在每个人身边，于是许多人对此并不关注。我想通过自己的努力，借助国际媒体对这些问题进行报道，去影响中国政府的政策，以及影响跨国公司的采购行为，让中国劳工可以平等地分享劳动果实，得到自己应得的那一份公平的酬劳。我很想为工人们做些事情，我在中国外资工厂两年的经历告诉我，上亿的中国工人在生产线上辛勤工作，大部份人不分白昼地工作着，过着没有尊严的生活，我感到自己有责任帮助他们改善处境。并不是所有的中国工人都有像我一样的机会来到美国，而我曾经是他们中的一员。让中国工人的现状被外界了解，并得到改善，我无形中承担了这样的使命，于是我决定在美国建立一个真正维护中国劳工权益的 NGO——中国劳工观察。

中国劳工观察成立之初，没有任何背景，没有任何支持。简单说，完全是一个人的组织。中国劳工观察的办公室，除了我的家，就是位于 5 大道 42 街的纽约市图书馆。因为这是一个对市民免费开放的地方，有免费的计算机让我来打字、上网，可以“免费”工作。在需要和人开会的时候，我就把地方选择在图书馆，开完会就可以进图书馆免费上网了。

没有资金支持，也无钱雇人，主要靠志愿者帮助。我就在许许多多志愿者的帮助下，把中国劳工观察慢慢发展起来。这些帮助过我的人，我将终生心存感激。他们是刘瑜，李铂，焦安娜，Anthony B. Cino，李勇，Anita Chan, Dorothy J. Solinger，司马晋，等等，他们都是我来美国头半年认识的人。后来帮助过我的还有 Eil, David Friedman, Manfred Elfstrom, 黎安友，李芳芳，余文琦，杨青，玛利亚等人，他们都是志愿为中国劳工观察工作。直到 2004 年 11 月，中国劳工观察才开始拥有第一名正式全职员工。

中国劳工观察的影响力逐渐扩大

中国劳工观察建立之初的主要工作是起草新闻稿，然后发给国际各大媒体，报道的内容多为中国国有企业下岗工人的情况，煤矿事故等。因为我离开中国之前，同中国的很多工人朋友时常保持联系，所以他们总是第一时间通知我中国正发生的劳工权益事件。我在美国写好中文报道后，传给国际媒体在北京的记者站，让他们去跟踪报道。我希望借助这个途径，通过国际媒体的报道来引起中国政府的关注，从而影响中国政府的劳工政策。

2001 到 2004 年四年间，我最关注的问题是中国下岗工人所处的困境，以及矿难的情况。中国劳工观察在这几年发布了二百多个新闻稿和调查报告，引用这些新闻和报告的媒体包括：华盛顿邮报，华尔街日报，纽约时报，洛杉矶时报，新闻周刊，时代周刊，CNN，BBC，CNBC，美联社，路透社等，其中纽约时报在这四年中引用中国劳工观察的报道约 10 次，法新社引用约 40 多次。越来越多的记者和组织开始联系我，希望我提供更多的信息。那个时候我感到自己的工作确实能够实实在在地影响到中国工人的处境。因为这些报道，中国劳工观察对中国劳工现状也有了越来越大的发言权。尤其是有一次在网络上看到，辽宁省在政府年鉴中说，盘锦市工人的请愿活动因中国劳工观察的报道，政府拨款 35 万以解决工人生活上的困难。我能够明显感觉到在这些媒体报道之后，地方政府开始着手解决工人面临的一些实际困难。最重要的是，我希望这些国际媒体的报道，能够被中国中央政府注意到，从而影响中央政府的政策，来改善养老保障体系，改善矿工的工作环境使得矿工可以安全作业。

中国劳工观察的另外一项工作，是参与国际反血汗工厂的运动，督促跨国公司改善它们在中国的供应工厂的劳动条件。刚开始的时候，我亲自给那些跨国公司写信，但是他们都不回复。但是随着中国劳工观察影响力不断的扩大，一些信息也被独立的第三方证实，同时媒体也开始大量采访和报道跨国公司在中国的代理工厂。在一些负面新闻被报道出来之后，相关的跨国公司就开始重视我写给他们的信了。我于是开始尝试采用合理合法的手段去影响跨国公司的采购政策，促使他们制定可以把工人利益考虑进去采购标准。

2003 年，我借用哥伦比亚大学东亚研究系的会议室，开了一个讨论中国劳工问题的会议。参加这个会议的有澳大利亚学者 Anita Chan，哥大政治学教授 Andrew J. Nathan，司马晋，加州大学教授 Dorothy J. Solinger，中美关系全国委员会主席何立强，美国劳工团结中心，美国全国劳工委员会，国际劳工权益基金会，美国劳工部的官员，以及一些关注中国劳工和政治问题的学者和机构。根据与会者的建议，为了扩大中国劳工观察的影响力，会后我筹建了中国劳工观察在美国的董事会和顾问委员会。

中国劳工观察和我在发展中的困难

中国劳工观察最难处理的就是和中国政府之间的关系，因为中国政治环境的复杂性，不能得到足够清晰的信息，以及不清楚政府的底线和政府对于事件认定所遵循的原则。特别是对于一个在美国运作的与中国有关的非政府组织，处理好和中国政府之间的关系更变得至关重要。2004 年，我在中国开展了工人培训、法律援助、工伤探访等工作，也开始在中国有了一些合作伙伴，但是那个时候政府对非政府组织的态度并不明朗。我在广东建立第一个合作中心后，当地政府部门曾多次去调查我的合作伙伴，这无疑增加了我们项目进行的难度。那时的政府显然对中国劳工观察这样一个海外组织缺乏足够的了解。

2006 年 3 月，我和中国政府有了第一次接触。美中全国委员会主席 Stephen A. Orlins 帮我联系中国领馆的官员，我们之间进行了几次沟通。2006 年 8 月，我在阔别中国六年后第一次踏上了故土。在中国，我向政府官员介绍了自己成立中国劳工观察的原因和背景，并向他们说明，中国劳工观察的宗旨是为了保障中国劳工权益，促进中国经济的健康发展。经过这样相互地积极了解、沟通、求同存异后，对中国劳工观察在中国的反血汗工作运动以及法律培训工作起到了一定帮助，最重要的是这次会议加深了了中国政府相关机构对劳工非政府组织的了解，缓解了政府对非政府机构的负面态度，并且影响了之后政府对一些劳工机构的政策。2007 年中国劳工观察支持的一个机构和当地工会联合开展了一次讨论劳

动法的会议。2008年4月，中国劳工观察的另一个分支机构也通过工商注册的方法在深圳成立。2009年，中国劳工观察下属机构在中国建立了工人热线，同时入驻五家工厂对工人进行法律培训。在过去四年的时间，中国劳工观察观察到了国内劳工形势的一些新变化。国内的反血汗工厂的劳工团体也开始有了一些活动空间，在政府的限制过程中有一定发展。2009年11月，中国国内的一些主流媒体如中国青年报、南风窗、每日财经，人民网、环球时报，开始引用和跟踪报道中国劳工观察的调查报告，中国的一些大学也开始和我接触，讨论请我回国讲学的事情。当然，在中国政府越来越开放的同时，中国政府的一些部门对非政府组织仍然充满怀疑，非政府组织的存在也具有一定的敏感性，这使我们在国内的工作仍然面临众多限制。

做非政府组织的确很难，我常常对朋友说，如果不是因为我在那些外资工厂工作的经历，我在美国早就坚持不下去了，也许我已经去上学或者改做其他行业了。

在美国做中国劳工权益保护工作，寻找资金非常困难，尤其是当美国本地劳工团体的影响力也在不断减弱的情况下。从2000年到2004年底，中国劳工观察收到的捐款和项目资金总数不到十三万美元，其中一部份资金是在媒体报道后，一些关心中国劳工权益的人的个人捐款。其中的九万多美元，我支付给了在中国的合作者，让他们进行工厂调查，以及援助一些国内其他的劳工活动者和团体。可以这样说，在众多志愿者的帮助下，我们用很有限的资金，做了很多超出我们想像的工作。

筹款困难的主要原因在于以下几个方面：

1. 一些基金会在中国国内有项目，他们担心和我们的合作会影响他们在中国国内的合作关系。

2. 我在立场上和美国的一些激进团体保持距离，这样就缩小了从美国境内获取资金的来源。

3. 中国劳工观察的工作主要是要求跨国公司增加他们的采购成本，很多基金会背后都有大型跨国公司的支持，所以中国劳工观察这样的组织很难从这些基金会申请到经费。

4. 中国劳工观察的目标是改善中国劳工权益，在美国的中国人只有部份人对此感兴趣。

5. 中国劳工观察保持机构的独立性，我们不希望其它的机构和团体干预我们的工作。

在美国创办中国劳工观察后，我基本上什么都做：报税、处理文件、管理中国办公室的工作、监督国内的项目进度、培训提升中国国内员工的业务水平、筹款、发布新闻稿、回答记者的问题、协调和其他机构的关系、写项目计划、购买办公用品，等等。2005年以前，我面临着大量繁重的工作，加上没有资金，并且还要帮助国内的合作伙伴筹备资金，我基本上是没日没夜在工作。晚上经常要报道中国突发的劳工事件，因为只有第一时间的新闻，才会被外国通讯社引用。那个时候的我晚上正常的休息时间是凌晨两点，第二天早上经常又会被美国的中文媒体打电话叫醒。新闻一旦被外国媒体报道后，中文媒体一般就会跟进。有时早上8点多钟，就开始会有记者打电话来。因为要回答记者的问题，所以平时我还需要花时间浏览大量有关中国政治、经济、文化、劳工等方面的新闻，加上要回复大量的电子邮件，一个上午的时间很快就在这样的忙碌中结束了。我一般会把会议安排到下午，从我家到曼哈顿来回大约需要三个小时，有时候在曼哈顿和人见了面回来，差不多就已经是晚饭时间了。

从2000到2005年间，我基本上没有个人生活。因为经济方面的原因，这五年在餐馆吃饭的次数可能不超过10次。住在一个小房子里，除了买菜做饭之外，其他时间都是工作，和人见面也是谈工作。那五年我没有有什么社交活动，因为在美国从事中国劳工权益保障工

作，还是有一些政治敏感性的。我个人是因为在那些血汗工厂亲身工作过，所以才在美国建立 NGO，继续从事这方面的工作；由于和中国政府之间长期缺少沟通，难免担心会被政府误解，自然也担心拖累别人。经济方面也是一个原因，直到 2006 年，我的经济情况才有一些好转。

中国劳工观察的成果

(一) 改善了许多工人的处境。中国劳工观察报道下岗工人群体性事件以及矿难事件之后，地方政府大多都有跟进调查，并且针对核实后的情况，都有做一些改善工作。从策略上来讲，媒体的报道能够间接影响到中国的政策。这样的新闻稿中国劳工观察一共发布了 200 多篇。

2003 年大多数三资企业不为工人购买工伤保险，或者只支付工伤保险的一半金额。从 2001 年开始中国劳工观察就呼吁要为工人购买工伤保险，从 2004 年起，我们每年都完成一份工伤调查报告，然后发给中国各个部门的负责人。2006 年之后，在各方面的共同努力下，中国的三资企业按照政府的要求需要为所有的工人购买工伤保险。

(二) 支持中国国内 NGO 的建立。从 2005 到 2008 年，中国劳工观察在中国帮助创办了四个劳工 NGO。这四个 NGO 现在仍然活跃在国内劳工权益保护的第一线。除此之外，中国劳工观察还对 4000 多名工人进行了法律培训。中国劳工观察也培训了近百名公民代理人。

(三) 影响跨国公司的道德责任标准。中国劳工观察已经发布了四十多份关于三资工厂的调查报告，涉及 60 多家国际品牌，二百家左右的工厂，工厂总人数超过一百五十万人。对于这些报告大部份跨国公司都有回复，并且中国劳工观察和跨国公司开会讨论劳工权益问题超过二百次。会后，一些工厂的恶劣劳工条件得到了改善，这些举动也间接影响到这些跨国公司的采购政策，对中国劳动法的执行起到了积极作用。例如，2010 年 2 月 26 日《华盛顿邮报》报道，沃尔玛的发言人在回答《华盛顿邮报》记者的问题时说，沃尔玛采用了中国劳工观察的建议来改善他们对中国工厂的监察。中国劳工观察的目标就是通过影响跨国公司的政策，去改善中国工人的生产和生活条件。

彷徨：也曾有过内心纠结的时候

让我一度曾想放弃中国劳工观察工作的是我母亲去世给我的打击。在此之前，我一直认为我很坚强，一直回避那些让我伤感的事情。但是母亲去世后，我才发现自己原来是如此脆弱。母亲生病后，我曾准备回国去探望她，但是母亲当时担心我回国后会影响到我的工作，坚决不让我回去，那个时候医生也说她的病情并不严重。我父亲去世早，是母亲含辛茹苦把我扶养成成人。最初我投身劳工权益保护工作，也是为了替如同我母亲这样的普通工人争取权益。然而，当我正坐在从日本飞往美国的飞机上的时候，母亲却去世了，而我连母亲的最后一面都没有见到。母亲离世这个突如其来的打击，让我心痛了很长一段时间。

母亲的骤然离去，让我猛然发觉自己原来失去了很多东西。我变得非常难过和不安，尤其是想到在母亲的最后一刻我却没能陪在身边。我觉得自己为社会、为国家、为别人尽了很大责任，一直在为别人的家庭尽责——为了不让工人们和家人伤心，为他们维护权益，却长时间忽略了自己的家，忽略了不在身边的亲人。有些事我不能想，一想起自己就会非常难过——有些东西已经永远地无法挽回了。母亲去世以后，尽管当时我还在继续工作，可是我已经开始有了换行业的想法。之所以没有立刻转行，是因为中国劳工观察是我一手创立的，并且长久以来一直得到许多朋友的支持。如果没有那些志愿者的帮助，就不会有现在这样的中国劳工观察。2006 年的时候，我想要一段缓冲的时间，然后慢慢地离开。在找到合适的能够承担我的责任的人选之后，我就会把工作责任完全卸下来，我就会离开。

除了以上原因，其他一些因素也让我考虑是否到了离开的时候了：就这份事业来说，

我做的事对中国的工人，以及中国经济的健康发展是有益的，但却经常被阻挠，被误解，并受到很多不公平对待；就我个人来说，我也渴望在美国组建一个幸福的家庭，但现在这份工作让这个愿望的实现遥遥无期。后来我能够继续坚持没有离开中国劳工观察，是因为我对这份工作的一种责任感：如果我发现跨国公司的供应工厂存在侵犯劳工权益的事情，特别是那些使用对人体有毒有害的化学品的工厂，我就会和跨国公司联系。他们一般会促使其供应工厂改善工作条件，这样直接受惠的人数往往是上千甚至是上万。如果我不做这些工作，至少暂时工人的状况不会好转。我想，既然现在我有这种改变的能力，就应当负起这个责任。

所以，在 2005 到 2007 年之间，我心中一直在为是否应该继续从事中国劳工观察的工作纠结着。现在我已经有了平和的心态：做有挑战性的工作，就自然要承担相应的责任和义务；正确面对我的工作和生活，我的快乐也在其中；做正直人的，做正确的事，坚持原则，多方合作和沟通；当然，我也应该拥有自己的个人生活。

2010 年中国劳工观察有了长足发展。她在中国扩大了办公室，开展了工厂评估、工人热线、工厂调查、工人培训，以及其它改善工作条件和保障工人权益的项目。在美国的中国劳工观察总部将办公室搬至曼哈顿，并且增加了新的工作人员，目前正致力于培训更多对中国劳工问题有兴趣的实习生。未来中国劳工观察会朝着多方合作发展的方向，和国际非政府组织、政府、工会、跨国公司，以及供应商等合作来共同改善中国的劳工条件。

就在这篇文章即将落笔之际，位于深圳的富士康集团的工厂刚刚发生十二个工人相继跳楼的事件。中国劳工观察于 2005 年之前已经开始调查富士康，在这次的跳楼事件中，中国劳工观察对富士康再次进行了深入调查。当我们的调研报告发表后，美国的《纽约时报》《华尔街日报》等主要媒体都引用了这份报告。通过海外舆论的压力，中国劳工观察已经给富士康和相关品牌公司以及中国政府都产生了影响。中国劳工观察正和其它劳工机构一起向富士康集团公司以及苹果，惠普，戴尔等公司施加压力，要求他们提高工人的工资，改善劳工条件。最重要的是，中国劳工观察希望能够推动中国政府去调整劳工政策，使其最终能够在经济发展中有效保障工人权益。

附录

“卧底”工作一天实录

李强（写于 2000 年）

这是我在深圳新桥电器厂一天的工作生活经历。如果有人要问我，为什么要建立中国劳工观察这样一个维护中国工人权益的机构？我在这类工厂工作生活的经历，就是答案……

闹钟 7:00 准时响了，我没有睡醒，还想在床上躺一会儿。再睡了五分钟，必须起来了。赶快去厕所，但是厕所里早就满了人。盥洗室也满了人了。我们 16 个人住在一个小房间里，只有一个卫生间，每天早上就像上战场打仗一样，一个人刚进去，下一个人就在敲门。草草地漱了口，就去上班了。平时许多工人是不吃早饭的，一方面是节约钱，另一方面是想多睡一会儿。我自己倒不是在乎钱，但是晚上加班睡得太晚，早上希望多休息一会儿，而去吃早饭至少要多用 10 分钟的时间。

我们的宿舍到生产车间走路要 7-8 分钟。去车间的道路上挤满了人，大家几乎是一路小跑。我们必须在 7:30 前进入车间，如果迟到一分钟，就会扣掉 20 元钱，那么这一天就等于是白做了。车间在工厂的四楼，可容纳四百多人。我进入四楼的时候，我的同事们大多都已经到了生产车间。我看了一下时间，还有二、三分钟，就赶紧找了一个地方准备坐一会儿，因为上班时间开始以后，没有一分钟可以让我坐下来休息。

铃声准时在 7:30 打响，一天的工作开始了。我们的组长对我们喊起来：快点快点！今天还是生产 FARBERWARE 开罐器，我们一个组有 23 个人，我是负责包装的，是最后一道工序，就是把生产好的 FARBERWARE 开罐器装进包装盒里。以前我们可以坐着生产，但是后来工厂为了提高产量，把板凳拿开了，我们必须站着工作。我已经算是一个老工人，但是两只脚站上两个小时还是开始发麻。于是我为自己准备了一块可以放脚的小木板，有了这块小木板可以让我放脚轻松一些。但是今天早上我来晚了，这块小木板被我旁边的女孩子拿去了。开始的时候还没有什么，站久了两只脚真是让人受不了，我的脚只能在原地弯一弯，踏一踏。我叫旁边的女孩把小木板给我，说：“我们一个人站一会儿。”虽然我说了很多好话，但是她就是不还给我。没过多久，组长就跑了过来，凶凶地对我说：“不准说话，有什么好讲的！”我们工作期间，工厂规定是不能讲话的。如果讲话被发现，要被罚 10 元钱。我只好不再开口。

组长一直在流水线的前几个工序帮助工人干活。对我们来讲，这不是一件好事，因为前面加快了速度，我们后面必须更快。组长往往会给前面工序的工人一些奖励，比如给他们一天的休息时间。

没有了那块小木板，我要想松一松脚，只能利用上厕所的时间了。四天前，我已经请假去过厕所了，今天去向组长请假还不知他准不准。于是我决定上午坚持一下，等到下午再去请假。现在是 11:00 点钟，还有一个小时就下班了。我从上班就开始期待下班的到来，每一分钟都备受煎熬，直至 12:00，我所渴望的下班铃声终于打响了。

我要赶快跑去食堂打饭，因为大家都在往食堂跑。我到食堂的时候，前面已经有很多人在排队了，我用最快的速度冲进队中。食堂的饭是两块钱一餐。食堂很小，根本不够全厂 3500 人的伙食，只够 1000 多人，那些跑得慢的只有步行 20 分钟去外面的饭馆买饭。我们的工资很低，而且饭菜的成本也贵，食堂不一定有太多收入，所以不许多做。饭菜卖得不太贵，但是两块钱的饭菜的质量很差，只有很少的饭，饭量大一点的就要买两份了。菜里只有很少的油，很难看到有肉。有时米饭里有沙子，一不小心吃到了，满口都会是沙子。今天的饭水性太大，只有一点白菜，没有什么油，我抓紧时间填饱肚子。吃完饭都 12:40 了，为了节约时间我就在食堂旁边的草地上趟一会，这就算是休息了。

下午是 1:30 上班,我只能在草地上半睡半醒的躺一会儿。1:15 我就去车间,我想我今天一定要把我那块小木块拿回来。但是当我到了车间,发现我旁边的女孩子早就到了那里,那块小木块早就在她的脚下了。

刚开始上班,我就在心里不停的念着坚持、坚持。到了 3:30 分钟,我就计划着去厕所让自己的脚走动一下放松放松。于是我向组长请假,说我要去厕所。这次他看了我一下,没有太为难我,告诉我只有五分钟的时间。如果我去上厕所他就必须来我这个位置来工作,因为我如果走了,就没有人做我的工作,那么整个流水线 23 个人都会停下来。车间和厕所同一楼,四百多人共用只有两个厕位的一个小厕所。而我到的时候,前面已经有几个人在排队了。有些也和我一样是来松一松脚的,我来回走动了一会儿,五分钟过去了,我还没有排上。上厕所倒不是最重要的,最重要的是我要放松一下脚。我来回走动了一会儿,就回到流水线上去了。

下午 5:30 下班。下班的铃声一响我就冲出了车间,赶快打了饭——饭还是同中午的一样。我把饭带回宿舍里面吃,这样吃完饭我就能在床上休息一会儿。其他同我住在一起的室友也和我一样。太累了,我们都不想多说话。

晚上 6:30 上班。我们一条生产线 23 个人,一天至少要生产 1400 个 FARBERWARE 开罐器。熬过了两个多小时,一想到很快就可以下班了,我心中开始高兴起来,不停地看时间。10:30 以前我们完成了任务,一到 10:30 我们这个组就可以下班了。但是我心里想,如果不把我留下来打扫卫生就更好了。如果被留下来打扫卫生,就只有到 11:20 左右才可以离开。今天我的运气很好,组长和其他五个同事留下来打扫卫生。有时没有完成任务,我们还要做到 12:00 或者是更晚,组长还要骂人,但是今天没有。今天太顺利了,我默默祷告,真是感谢神。

回到宿舍,发现只有我一个人先回来。我赶快去洗澡,洗完澡以后,其他人逐渐回来了。我们的宿舍一共有八张高架床,住了 16 个人,中间只有一个很窄的通道,刚刚够一个人通过,人进了宿舍只能呆在床上,不能随便走动,因为空间实在是太小了。洗簌完已经 11:30 了,宿舍里还有几个人没有回来——他们肯定还在加班。经过一天超长时间工作后太累了,我只想睡觉,躺在床上没多久就睡着了。

李强,中国劳工观察 (China Labor Watch) 的创始人及执行主任,可通过电邮 inquiry@chinalaborwatch.org 与他联系。

Qiang LI is the founder and executive director of China Labor Watch. He may be reached at inquiry@chinalaborwatch.org.

合作还是不合作？

——民间乡村建设工作中与政府的关系

Cooperation or Non-cooperation: Dealing with Local Governments in Nongovernmental Work of Rural Development

凌霄

(Xiao LING)

[内容提要] 自从 2005 年中央提出新农村建设的历史任务以来，民间组织参与乡村建设工作在宏观层面具有了一定的政策空间。但在微观层面，由于政府部门与民间组织在思想理念和行事方式上的巨大差异，他们之间的合作必然会有诸多不和谐的地方。由于民间组织在与政府合作中的弱势地位，要想维持合作关系，就不得不有原则地屈从于政府，在合作中寻找不合作的空间，在这空间里去实现自己的理想。

[Abstract] Since the Chinese central government started to promote “new rural construction” in 2005, nongovernmental work of rural development has received policy support at the macro level. But at the micro (operative) level, because there are many disagreements between relative NGOs and local governments on the ideas and ways of rural development, the cooperation between the two sides has encountered many difficulties. Because NGOs are in the disadvantaged position, to maintain the generally cooperative relation with local governments, they must first obtain local governments’ support, and then under this framework of support, seek opportunities for “non-cooperation” to achieve their goals.

上个世纪九十年代末，我国“三农”问题越来越突出，各种讨论和呼声也此起彼伏。当各路人马还在纸面上讨论“三农”问题的解决之道时，我们开始追寻晏阳初等乡村建设先辈的足迹，深入乡间，与农民共同生活，探求新时期的乡村建设之路。这条路上，我们先后创办了有“农民的黄埔军校”之称的晏阳初乡村建设学院，国内第一所农村型社区大学，以及工人夜校。这是一个艰辛的过程，因为知识分子与农民和工人的结合具有政治上的天然敏感性，我们创办的有些机构被迫关门，有些则仍在夹缝中生存。这当中的经验和教训可以为从事乡村建设以及其他非政府组织工作的同道所参考和借鉴。

先来说三个笔者亲历的故事。

一次和一个县级市分管农业的副市长到一个村子去了解工作，这个村子是我们计划中的新农村建设试点村。车走出县城，这位副市长问我：你有先和村干部联系好吗？我说，没有呢。他说：没有联系好，我们去干什么呀。

另一个故事和互联网有关。我们在南方一个乡镇新建了一个乡村建设培训基地，通过志愿者活动，在很短的时间里激活了社区的文化生活，基地还建了一个博客，社区居民在博客上留言非常踊跃。一天晚上，乡里的书记找到我，很严厉地质问我：你们在网上乱写什么啊？怎么说我们乡里的大院杂草丛生呢？嗯？！让你们来不是要你们批评我们的，如果是这样，我就不要这个基地了。说着话，还挥舞着手，很激愤的样子。我马上明白过来，可能是博客的留言当中，有居民写了什么批评的话了。我立马给他澄清，说不是我们写的，

是社区居民写的。他说：社区居民怎么写呀，肯定是你们写的。如此反复，解释不通，因为这个书记压根儿不知道网络是怎么回事，不知道在网络里什么人都是可以留言的。后面年轻一点的乡长过来，向他解释，可能是其他人留的言，他才悻悻地走了。后来我们到博客上去查这个留言，原来是一个多月前的一条留言，说乡政府大院里的杂草好多呀，也就这么一句短短的话，后面也没有任何跟贴。

与这个故事相似的，是我们的志愿者通过近一个月的调查形成了一份关于这个乡的产业结构的调查报告，志愿者把报告送了一份给乡长。乡长发现报告里有多处地方说到当地的农业生态环境不是很好，就打电话给志愿者说，你们这样写是很不负责任的，要求志愿者不要扩散这份报告。

我们先来分析第二个故事，为什么一条无关痛痒的留言会引来乡镇一把手如此激烈的反应？除了这位书记的无知，这背后肯定还有什么东西，这留言只是一个引子而已。这背后的原因是什么呢？我们几个工作人员坐下来讨论，一致认为，我们这几个人的工作抢了乡政府的风头。例如，一次我们志愿者和乡政府干部举行篮球比赛，社区居民只为志愿者进球喝彩，一边倒地给志愿者队助威。

第三个故事反映出的，是标准的政府听喜不听忧的心理。你要想和政府保持好的合作关系，你必须学会不那么实事求是，起码在表面上是这样。

现在再来看看第一个故事，这位副市长，他要到农村去了解情况，其习惯是必须通过乡镇干部，最起码也得是村级干部，否则他就到不了农村，他到农村不晓得应该找什么人，除了干部。实际上，很早以来，干部与群众就是两条线了，而且是越来越平行的两条线，干部根本没有办法也不想深入到群众里去。第二个故事里头，乡镇干部普遍不受群众的欢迎，其原因，就是他们在农村的不作为或胡作为，在于他们只依靠干部不依靠群众的思维习惯。

这些就是我们志愿者作农村工作需要面对的。你必须面对政府的官僚作风，面对他们的无知和蛮横。而为了使你的工作具有合法性，你就必须与政府合作，在这个层面上，不合作，你将无法开展工作。

所以，我们探讨的是在合作架构下的不合作问题，合作是前提，不合作是手段。在这样一个认识的基础上，我们再来演绎上面的故事。

当副市长说我们去干什么呀的时候，你要马上与村干部电话联系，而不是与他理论干部与群众的关系。

当乡党委书记气急败坏地要找你麻烦的时候，你要小心地赔不是，并以最快速度把那“惹事”的留言删掉，甚至关闭博客的留言功能；在每一条工作简讯中，加上在党委政府的大力支持下云云；而且，在适当的时候，邀请他们一起喝喝酒。

这就是合作，那么不合作是什么呢？实际上，这不合作的空间还是很大的。举个关于在农村组织合作社的例子。

两年多前，中央颁行《农村专业合作经济组织法》，地方政府有以为然的，也有不以为然的。以为然的地方政府，在新农村建设中积极响应，追求在多少时间内每个村都组织一个合作社，实际上却是“挂牌”合作社，有形无实，这些所谓的合作社其实就是私营公司，国家的惠农资金基本上就是被这些公司给要走了。不以为然的，那就没得说了，农村是不来钱的地方，根本不值得花精力去折腾。

对于民间的乡村建设工作者来说，合作社的组织是农村工作的重要内容，农民只有真正地合作起来，农村才有希望。所以我们对于合作社法也很以为然，但我们和追求政绩的政府不同，我们追求的是实打实的农民利益，是合作社的质，而不是量。所以在合作社的

组织过程中，我们很强调农民的参与，强调国际合作社原则。甚至，合作社法规定农民只能在某个专业领域进行合作，我们则强调农民应该跨专业进行合作。我们和政府合作举办合作社培训班，培养农民合作组织的带头人，培训内容和老师则由我们来安排。有些时候，政府会让你把讲者和学员的个人资料报上去，但基本上不会太干涉你的培训工作。

这就是我们的空间，作为改良主义者，正是要在各种可能和不可能中间找到自己的切入点，然后再追求变革。

接下来我们可以具体看看，民间推动的乡村建设工作有哪几个层面的政府关系，以及怎样来处理这些关系。

首先是与最基层村两委的关系。自上个世纪八十年代末开始村民自治以来，农村的矛盾一直都在激化中。开始是村两委之间的矛盾，后来是竞选者之间的矛盾，再后来是村民之间的矛盾。每到选举之年，农村一片乱象，这恐怕是当时的村民自治设计者们没有预料到的。我们这里不谈为什么如此好的制度设计落到农村就变成了这样，我们来探讨农村的这种现实状况对我们开展乡村建设工作的影响。

可以想象，我们初到一个村庄，第一步要面对的是处在矛盾中的村两委，党选的书记和民选的主任在村班子里都各有自己的支持者，你稍有不慎，就有可能在两委中树敌，令你的工作无法开展。面对这种情况，应该怎么办呢？有一个中立的态度，这是基本的立场，千万不可亲这一方或另一方。有时候，会有村民代表或一般村民到你的办公室来，抱怨很多年都没有村务公开了，村主任是贿选上来的，村财都被村干部给吃光了，等等，希望你能帮助他们。尽管你很同情他们，认为村民说的都是真的，村干部确实可恶，你仍然不可以有任何偏向哪一方的表现，哪怕在言词和语气上，你都不可让人感觉你是站在哪一边的。同时，少说话，多干事，这也是重要的常识。你以一个民间组织代表的身份来到一个农村，往往会受到村干部甚至村民的猜疑，因为你不求回报到村里来做好事，在现在的市场经济下，真是很不可思议的，他们会认为你肯定是另有所图。这种情况下，你只能用你做的事情来说话，村干部看到你做的实在事了，老百姓也欢迎，他们的态度就会逐步好起来。此外，你还要有意识地在村民中间发现、培养你的依靠力量，这种力量是村庄中的元气，将可逐步革新村庄行将朽坏的风气。这种力量真实地存在于村庄中，你要“深入民间”去发掘出这种力量。

其次是与县乡级政府的关系。你很难悄悄地在村庄中开展建设工作。在中国，民间的力量被盯得很紧，哪怕在一个偏僻的农村。所以明智的做法，当你要进入一个村庄，你最好和县乡两级政府打个招呼，有时候不一定要通过县里，但起码要主动和乡里建立联系，算是表明一个态度，就是希望在乡里的领导下来开展工作。

自从农业税取消以后，中国基层政府与农村的关系获得了较大程度的改善，政府的行政职能也相应发生了一些变化，除了计生工作，其他职能已有更多的服务色彩。尽管基层政府没有更多的动力来为农村提供公共服务，他们的不作为正好给农村与民间力量的合作创造了空间。但他们仍在“多一事不如少一事”的“管制型”思维里，如果你不能给他们带来切实的利益，比如政绩，他们还是会给你设下绊脚石。所以，在与他们接触的过程中，包括在以后的工作开展中，你必须时时处处表明你所作工作的政治正确和先进性，以及与地方政府新农村建设方针政策的一致性。总之，向他们表明，在任何时候，你的工作都是地方政府农村工作思路的有益补充。

你还要学会随时汇报，学会写“简报”，不管是志愿者来搞调查，还是你要为当地儿童组织夏令营，或者要组织个妇女腰鼓队，你都要把相关材料整理上报，要尽可能细地上报。

实际上，在中国这样一个关系型社会里，你是否会与基层政权“处关系”，比如在酒桌上，你是否可以十杯不倒，往往左右了全局。有时候，你苦心孤诣唯唯诺诺，都比不上你

在酒桌上的豪气冲天。

所以，合作或不合作，如果你是个改良者，如果你是诚心实意地要为中国的农村服务，你还是有一定的选择空间的。

凌霄，北京晏阳初平民教育发展中心总干事，在国内推动平民教育与乡村建设工作十余年。

***Xiao LING** is General Secretary of Beijing Yan Yangchu Mass Education and Development Center. He has worked for mass education and rural development for over a decade.*

破解“钱学森之问” ——为什么现在中国的学校培养不出杰出人才？

A Discussion on Qian Xue-sen's Question: Why Can't Chinese Schools Raise Outstanding Talents?

张录强

(Luqiang ZHANG)

[内容提要]“钱学森之问”是指钱学森生前多次向温家宝总理提出的问题：为什么现在中国的学校培养不出杰出人才？教育的本质是传承和积累人类文明成果，而信息控制的本质是选择性的文化（或文明）积累，进而决定文明发展的方向。中国教育问题是全方位的和系统性的，但问题的根源在政治。中国意识形态导向的言论与信息控制（政治教育，学术审查、新闻审查、网络审查等）选择了违背普适价值的价值取向，使中国教育的积累效应偏离了人类主流文明发展的轨道，走上了文明退化的道路。而千篇一律、千人一面的教育内容，灌输式、摧残式的教育方法，财权与事权不统一的教育财政保障制度，垄断一切资源的行政主导的教育管理等都是导致中国教育问题的重要原因。只有痛下决心，大力推进政治体制、财政体制和教育体制改革，建立和维系高质量、高效率传承和积累人类文明优秀成果的教育体系，一个大国崛起的梦想才不会成为空想。

[ABSTRACT] This paper, triggered by Dr. Qian Xueshen's famous question to Chinese Premier Wen Jiabao – “why can't Chinese schools raise outstanding talents?”, tries to explore various problems in China's education system. The root of these problems lies in China's politics. Particularly, political control of information including political education, academic, media and internet censorship has diverted Chinese education away from the universal objectives for education. Other problems in China's education system such as the administration-oriented management system are also discussed.

在知识经济时代，国际竞争说到底还是人力资本与创新能力的竞争。然而，中国在取得举世瞩目经济奇迹的同时，其人力资本和创新能力并没有取得相应的进步，这是阻碍中国走向大国之路的瓶颈。教育质量对一国人力资本和创新能力具有决定性影响。没有高质量的教育，中国大国崛起的梦想最终只能成为空想。饱受诟病的中国教育，因为钱学森，一个特殊人物的特殊关注，再度成为社会关注的焦点。本文从何谓“钱学森之问”，文明视野中的教育本质（为评估中国教育差距提供一把标尺）和中国教育问题的症结三个方面展开，尝试破解“钱学森之问”。

一、何谓钱学森之问

钱学森（1911.12~2009.10），著名空气动力学家，中国科学院、工程院两院院士，中国两弹一星功勋科学家，被誉为“中国航天之父”和“火箭之王”。正是由于钱学森等人的卓越贡献，使中国拥有了“两弹一星”，并最终成为航天大国，彻底改变了中国在全球战略格局中的位置。在中国，钱学森对中国科技与国际地位的影响无人能比。他的言行自然会引起社会的广泛关注。

钱老住院期间，温家宝总理多次到医院看望。钱老反复向总理提问：为什么现在我们的学校总是培养不出杰出人才？¹钱老的问题，经过温家宝总理的转述，逐渐成为大家认可的“钱学森之问”。2009年10月31日，钱学森去世，一代伟人远去。2009年11月11日，安徽高校11位教授投书教育部长袁贵仁：让我们直面“钱学森之问”！直接把“钱学森之问”推向了公众视野。

二、文明视野中的教育本质

在破解“钱学森之问”之前，我们首先从文明演进的视角探讨教育的本质功能，目的在于为评估中国教育提供一把标尺，以便我们更清楚地分析中国教育的差距及其危害。

1. 教育的本质功能：传承与积累人类文明的优秀成果

简而言之，至少有三大要素在推动着人类文明的发展：创新（源动力）、（纵向）积累和（横向）传播。毫无疑问，创新是人类文明进步动力的源泉；而以传承和积累为核心功能的教育活动，则决定着人类文明的高度。人类可以把世世代代的发明创造通过教育传递给下一代，并逐代积累和进一步创新，使每一代都有超越前人的新高度。从这个角度讲，教育之于人类文明最重要的价值在于对文明因素的传承与积累。没有积累，创新永远只能从零开始，也将意味着永远没有高度。所以，教育的本质功能应该是有效地传递和积累人类文明的一切优秀成果，为每个受教育者提供一个“巨人肩膀”，使每个人都能有机会超越前人，达到前所未有的新高度。因此，高水平、高效率传承人类文明优秀成果的教育体系，是一国文明持续发达不可或缺的基石。

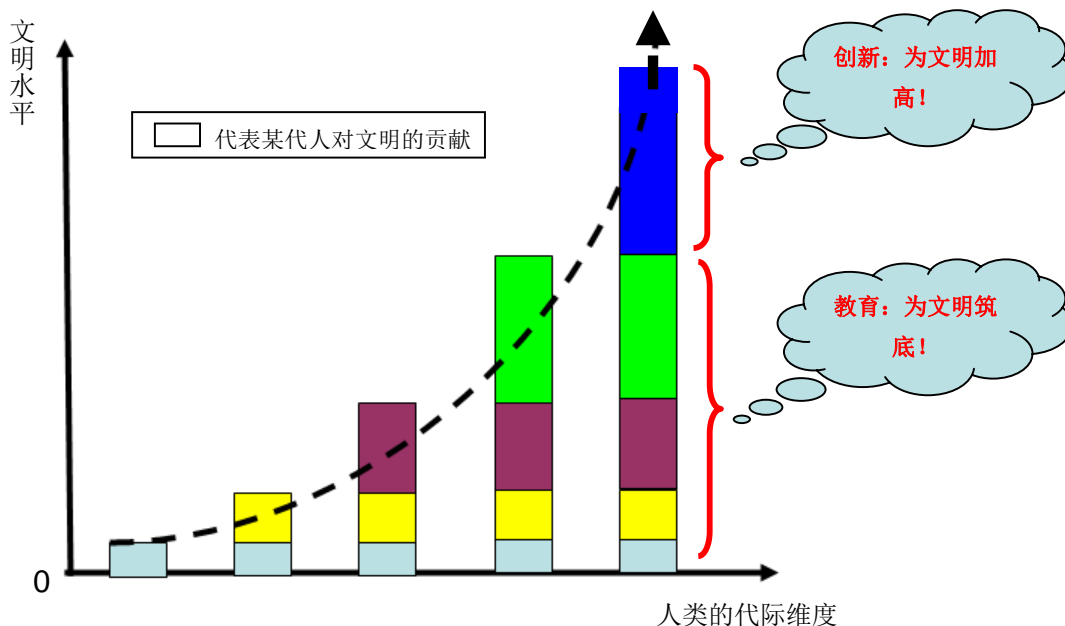


图1 人类文明累进加速示意图

¹ 温家宝：为什么现在我们的学校总是培养不出杰出人才？，人民网天津视窗，<http://www.022net.com/2009/10-12/492642223192728.html>，2009-10-12

由于教育的传承和积累作用，人类文明进程总体表现出越来越明显的累进加速态势。但是，由于不同国家教育质量和效率的不同，教育促进文明发展的“马太效应”有正、负之分，具体表现为累进加速的“强者恒强”和累进减速的“弱者愈弱”两种效应。也就是说，一个国家在教育上的优势一旦奠定，就会对其文明进步发挥累进加速的推动作用，确立该国强者恒强的“文明强国”地位；而一个国家在教育上的劣势一旦形成，或者教育上的劣势长期持续，就会对其文明进步产生累进减速的阻碍作用，必然导致该国弱者愈弱的“文明弱国”结局。从这个角度讲，人类文明发展水平越高，承担传承和积累功能的教育也就越重要。一定程度上讲，对于现代文明而言，（教育）积累比创新更重要。只有建立和维系高质量、高效率传承和积累人类文明的教育体系，才能最终成就高度发达的现代文明，中国也只有做到这一点，才能真正实现大国崛起的梦想。

2. 信息的自由传播：文明传承、积累和创新的加速器

信息传播不但对文明进步至关重要，而且对教育及其成效影响深远。一定程度上讲，信息传播对文明进步的影响甚至大于创新和积累。无论创新成果的传播，还是积累效应（教育）的实现，客观上都是以信息为载体。自由高效的信息传播系统，可以迅速地使一个人的创新成果为众人、甚至为全人类所共享，成为推动文明进步的因素。所以，无论是信息传播自由度的提高（言论自由等），还是信息传播载体的升级换代（从文字、印刷、电传到互联网等），都发挥了加速推动文明进步的作用。毫无疑问，由于借助于网络技术实现信息加速流动，人类文明正在以前所未有的高速度加速发展。

政府对信息环境的管理和控制是教育发展的外部环境。自由高效的信息传播是教育发挥积累效应、促进文明进步的前提条件。而政府对信息控制导致信息的选择性传播，反映在教育方面，就会导致文明因素的选择性积累。如果一个政府信息选择的取向是自由、民主、人权、平等、公平、正义等，那么，这个社会文明积累和发展的方向就是自由、民主、文明、进步；如果一个政府信息控制的取向是维护专制和虚伪，对抗民主、自由、人权、平等、公平、正义，那么，这个社会文明积累和发展的方向就是背离普世价值，与人类主流文明渐行渐远。

其实，上述内容并不难理解。信息之于文化，好比基因之于生物。信息控制本质上就是对文化基因的人为选择。就如同人为选择可以从同一原始物种（比如原鸡）培育出不同的物种品系（肉鸡、蛋鸡、观赏鸡、斗鸡等）一样，信息控制同样也在塑造不同的文明形态。换言之，信息和言论的不当控制促使教育的积累效应偏离促进文明发展的健康轨道，形成人类主流文明之外的“特殊”文明形态。这也就是有人认为世界上有两种文明（一种是人类文明，另一种是中国文明）和两种逻辑（一种是逻辑，另一种是中国逻辑）的原因所在。

三、中国教育问题的症结：为什么现在中国的学校培养不出杰出人才

应该说中国教育问题是全方位的和系统性的，本文仅就作者认为最重要的几个方面进行论述。

1、中国教育问题的深层根源——党化教育

中国教育深层危机的根源是以意识形态导向的党化教育（政治教育）取代正常教育。严重脱离实际、背离普世价值的意识形态教育，把教育转变成维护统治和从意识上约束民众的工具，使教育失去了传承智慧、开启文明、促进科技与文化进步的功能，使受教育者的道德和价值观念扭曲，社会诚信与公义失去了公众基础，一个极端缺乏公众担当的社会渐行渐远。不可避免，中国教育已经成为“中国问题”的重要组成部分。

具体到政治教育，从教材编写、强制政治教育和政治课升学考试等方面，都试图牢牢地把受教育者的思想意识控制住。教育部作为教育主管部门，更是以违背教育规律的方式

不断强化政治教育。虽然政治教育的目的未必能够真正达到，但是，不允许学生质疑、自由思考和探索的政治课程，从学科或科学、以及教书育人的层面上都；令人质疑。更严重的是，当这些严重脱离实际、背离普世价值的说教堂而皇之地出自于学生们本应尊重的各位教师之口，各色媒体与社会舆论环境也在大力维护这些说教时，这种“是非曲直任单凭口说”的长者和强权示范效应，对学生的消极影响非常深远。意识形态教育借助扭曲的逻辑和扭曲的价值观种下苦果，许多受教育者失去了对真理的热爱、对价值的追求以及对正义和责任的担当，一个国家文明的进步动力被从源头破坏了。

2、教育内容：千篇一律、千人一面的教育导致国人创新能力尽失

受教育者的差异化和多元化发展，应该是教育的重要目标。但是，千篇一律、千人一面的中国教育，正在把一批又一批的受教育者培养成知识、能力、素质、缺陷都高度均质化的“人力资源”，导致同质化的恶性竞争和创新能力的严重缺失。

中国教育（包括高等教育），从教育内容层面看，教育部对课程标准、教学计划、教学内容、教师培养等都有僵化的规定，在全国不同地区开展近乎整齐划一的教育；并且现在这种教育模式已经在向硕士、博士教育阶段延伸。以这种方式培养出来的人才，在知识背景、能力倾向、思维模式、就业取向、发展目标等方面全方位重叠，甚至连知识与能力缺陷都大同小异。由此导致的中国人力资源高度趋同，严重制约了中国人力资源水平的进一步提升，抑制了国家和民族的创新与发展能力，并不可避免地导致文化的苍白和软实力的缺乏，严重制约了中国长期可持续发展。

在此背景下，中国的文化苍白到什么地步？凡是在中国生活过的人可能都有体会，中国人对同一事物的描述或同一观点的表达，通常具有很大的相似性；而政府官员在主席台上讲话，他说了上句，你基本上可以猜出下句；看电视剧，看了前一个情节，你基本上可以猜出后一个情节。有人甚至讥讽，看中国电视剧，不如看“动物世界”。

按理讲，中国是世界上人口最多的国家，人力资源应该是中国最有优势的资源。尤其是那些只需要有人就可以做出成绩的领域，比如文学、艺术、思想等等，中国应该是最有优势的。或者说，中国人最不应该拿不到的应该是诺贝尔文学奖。事实上，中国确实从来没有拿到过这个奖项，而且中国的文化、影视一直都在从小儿科水平下滑，目前已经远不如只有五千万人口的韩国，诺大的中国不可避免地被“韩流”扫荡。文化创造力贫乏至此，13亿人几乎无一漏网，这种教育的破坏力之大，不堪设想。本来2002年启动试点的中小学教材改革，让人们看到了为教育界注入多元竞争活力的希望，但国有出版集团利用行政垄断切割势力范围，使改革的初衷大打折扣。

在中国高等教育领域，在教育内容方面不仅存在上述问题，而且还存在着高等教育特有的问题。当前中国高等教育实际上仍然沿用前苏联的专业教育模式。这种狭窄的专业教育把人类作为整体建立起来的知识体系切割开来，学生只能学到一些支离破碎的知识，大大削弱了大学生在吸收人类文明优秀成果基础上（站在巨人的肩膀上），创造性学习和创新的能力。中国高等教育整体上处于发达国家职业教育层次，但却并不注重学生实践和操作能力的培养，整个高等教育处于不伦不类的状态，既培养不出高水平的技术工人，也培养不出创新能力强的开拓型人才。当然，中国也就更没有拥有与其大国地位相称的高水平大学和高水平的创新成果。从一定程度上讲，中国高等教育没有成为中国经济、科技、文化发展的发动机，反倒成了经济与社会发展的沉重包袱。

在高等教育方面，借鉴发达国家经验，建立以职业教育和社区学院为主体的普及型高教体系，让大部分人通过职业教育成为具有一技之长的高素质技术“工人”；而在大学本科阶段推行“通识教育+专业教育”的教育模式，通过名副其实的通识教育让学生广泛吸收人类文明的优秀成果，使随后的专业教育能够站到人类文明巨人的肩膀之上，才能培养出宽基础、广视野、高精深的创新型人才。

另外，生活教育内容的缺位也是中国教育普遍存在的问题。与其它生物单纯依靠生物适应来适应环境、维持生存显著不同，人类通过生物适应和文化适应的两重适应来适应环境与社会。所以，人类需要教育来传递、积累知识和经验，才能够不断提高文化适应的能力，提高人类生活和发展的质量。教育应该向人们传递的知识和经验可以粗略地划分两大类：1) 生活方面的知识与经验；2) 工作方面的知识与经验。前者有助于提高人们生活的质量，后者有利于增强人们从社会中获取资源的能力。两者对于提高人们适应环境与社会的能力都是必不可少的。而教育最终是人的教育，所以，教育不仅要培养社会所需要的人才，更要培养和谐发展、人格健全、生活幸福的人。生活教育缺位导致的生活质量问题、健康问题、心理问题、道德问题、犯罪问题等社会问题日益突出，有待通过强化生活教育的方式大范围地缓解。

最后，公民教育在中国国民教育体系中还远远不够。做一个文明社会中的合格公民，同样需要教育。而在中国，政治教育取代公民教育，而如何才能做一个合格公民的专项教育，却只能靠每个公民“自学成才”。这与推动中国公民社会和文明社会建设所需要的公民素质相差甚远，这也是中国公民在国内、国际形象均欠佳，中国民主与社会进步缺乏国人担当的重要原因。中国社会的文明进步，既需要健全的、公正的制度安排，又依赖于公民素质的普遍提高。公民的道德品质、权利意识、理性参与能力和社会责任感是社会健康发展的必要条件。²公民教育的目的是培养公民意识、公民能力和公民品质。国民教育是全民教育，只有在国民教育中注入充足的公民教育因素，才有可能普遍提高公民素养，进而促进中国社会全面进步。

3、灌输和填鸭式教育方式：播下龙种，收获跳蚤

以教师为中心，灌输式、压榨式的教学模式，违反学生心理、生理发展规律以及教育规律，使受教育的过程成为受教育者身心饱受痛苦和伤害的过程。题海战术、疲劳战术，尤其使中小学生学习不堪重负，心理和生理健康遭遇严重打击，使学生的学习兴趣难以维持；而灌输教育、批评、排名，早晚会把学生打击得失去探索的勇气；而以知识教育为重点的中国教育，严重忽视了知识只是人类探索未知世界的阶段性成果，以应试为目的的知识教育最终会把硕果仅存的“优秀”学生培养成有知识、没文化，有知识、没能力的书呆子。中国的学校一批又一批地把充满活力与生机的孩子吸纳进去，再一批又一批地把失去生机、活力、兴趣和创造能力的“产品”推向市场！有人甚至十分极端地评价中国教育：播下龙种，收获跳蚤！

也许有人会问，中国教育界难道都不懂教育，以至于把中国教育办成“跳蚤加工厂”？首先讲，这涉及到我前文提到的教育界本身存在的问题，当荒唐的教育管理（下文详述）遭遇丧失职业和道德价值操守的教师，教育界就不再是一个尊重教育规律的教育界，而学校也就成了助纣为虐、推波助澜的“跳蚤加工厂”。当教育行政官僚以学生成绩和升学率作为考核学校的关键指标，决定教育资源分配和校长升迁时，由此产生的压力很自然地通过学校管理层和教师传导给学生，以致于学校和教师合力，加重学生课业负担、延长学生学习时间，不惜以摧残学生身心为代价，追求校方以及任课老师的业绩和奖赏。在这种制度下，对于素质和能力有限的教师或学校，减轻学生负担、保证学生身心健康成长，反而与学校和教师利益形成对立。这既是教育管理奖惩制度制造的恶性对立，也是作为学校和教师整体丧失职业操守的必然结果。

基础教育的许多弊端在高等教育中依然延续，但是具体情况却有所不同。凡是能够进入高校学习的中国学生，基本上都饱受基础教育阶段的摧残和折磨，再加上大学生管理相对于中小学要宽松的多，我所接触到的许多学生进入大学后，对学习极度厌烦，甚至为数不少的学生直接声称自己已经对任何知识都不感兴趣了。一个大学生已经经过了12年的学

² 金生鈇：《成人教育与公民素质的培养--对成人教育目的的哲学思考》，《教育研究》，2002(11)。

校学习，已经拥有了相当多的知识储备，具备了必要的学习能力，而且正处于身心最有活力的阶段，最有可能、也最有能力高效率学习的时候，他却失去了兴趣。再加上中国高等教育把受教育者变成机器零件的专业教育和知识教育模式，中国高等教育的整体效果就可想而知了。

转变现行的以教师为中心的教学模式，建构以学生为中心、尊重教育规律、符合学生身心发展的教育模式，保障每一个学生接受良好教育的权利，是中国教育发展的必然趋向。市场经济之所以高效率，是因为每一个利益主体在经济活动中都在争取自我利益的最大化。我们教育之所以乏善可陈，一定程度上是因为相关利益主体不敢或不善于去争取和保护自己的权利，尤其是作为教育主体之一的学生。位于受害中心的学生如何才能保障自己的权利，在中国确实是一个大难题。

4、教育财政保障机制：加速落后地区教育的衰退

2005年7月29日温家宝总理去看望病中的钱学森先生，钱老感慨地说：回过头来看，这么多年培养的学生，还没有哪一个的学术成就，能跟民国时期培养的大师相比！我理解钱老的意思，中国教育问题肯定不完全是经济问题。但是，中国财政问题确实是中国教育问题的重要原因之一。

1985年实施的教育财政体制改革，正式确立了中小学教育财政由“地方负责，分级管理”体制，具体体现为“（县、乡、村）三级办学、（县、乡）两级管理”。基础教育由地方财政负担的改革，拉大了城乡之间、发达地区与落后地区之间基础教育经费保障水平的差距，加剧了教育质量和教育资源分配的不平衡。

1994年的财政体制改革，以财权上收、事权下放为主要特征，承担基础教育财政保障责任的地方政府财权收缩，进一步加剧了基础教育财政保障的困境。再加上“中央请客，地方买单”的各类教育政策，比如义务教育免费、免征农业税、普九达标、教师工资上调、校舍改造等等，一方面减少了地方政府的财政来源，另一方面加重了地方政府的财政负担，地方政府不堪负重，基础教育经费保障难以为继。许多地方陆续出现了基础教育高额负债、长期拖欠教师工资、教师工资增长不能兑现、城乡教师收入差距持续拉大、师资外流、教育设施持续老化等问题。

在这种背景下，近二十余年来，尤其是近十年，中国优势教育资源加速向城市和发达地区集中，落后地区的教育加速衰退。一些无力维持的农村学校倒闭，许多父母为保障孩子接受良好的教育，不惜迁移到县城或城市陪读。在一些县城甚至出现数以万计陪读妈妈的集中租住区（如甘肃会宁）。优质教育资源分配严重失衡，即凸显了教育不公平，也加大了教育成本，一些无力承担教育成本的家庭子女则不得不退出学校，而一些勉力支撑的家庭则负债累累（例如，“甘肃会宁大量农村大学生失业 家庭因教育破产”《南方周末》2010.1.28）。尤其是落后地区的农村教育面临崩盘的危险。占人口大多数的农业人口教育得不到保障，中国人口素质长期来看只能逐渐下滑。

教育，尤其是基础教育属于政府应当提供的公共服务的范畴。由于中国特殊的财政体制（尚未建立事权与财权相统一的现代财政预算制度），城乡之间、发达地区与落后地区之间教育经费保障水平的差距长期存在，持续拉大了教育公共服务城乡差别和地区差别。许多学校被逼走上了创收自救（也有一些优势学校恶意收费）、举债度日的“歧路”。校园的功利化越演越烈，基础教育的债台也越筑越高，高等教育同样债务缠身。有文献估计中国基础教育负债不低于3000亿，而全国高校负债总额估计2000到5000亿（很奇怪，公立学校的负债，政府居然统计不出数据来）。

中央政府也意识到了教育负债问题的严重性，开始陆续出台化解教育债务的措施。与其亡羊补牢，不如标本兼治，建立财权与事权相统一的现代财政预算制度，根据各级各类

学校教职工数量、学生人数、校舍规模、设施维护和更新等方面的实际需要，编列预算，全额保障，在城乡之间和不同地区之间实施教育公共服务均等化，这才是化解当前教育、尤其是农村和落后地区教育生存困境的终极之策。

理论上讲，只要实现了城乡一致的教师待遇、教学条件，农村和落后地区的教育仍然具有很强的吸引力，完全可能吸引大批大学毕业生到农村和落后地区从事教育事业，农村和落后地区教育的复兴也并非不可企及，同时还能解决一部分大学生就业问题。在全国范围内促进教育资源的平衡分配，才可能实现全民教育质量的普遍提高。这是事关中国人力资源竞争力和国民经济持续竞争力的大事。

5、行政垄断式教育管理：体制性对立使中国教育远离教育本质

人人享有公平的受教育的机会，在中国还没有成为执政者的施政理念。每多一个孩子接受良好教育、就可能减少一名罪犯的理念，更没有在教育管理和运行过程中得以贯彻。尊重教育规律、办人民群众满意的教育，大部分也还停留在空头支票的层面。在中国的教育界，行政控制和行政主导比政府机构内有过之而无不及。在中国，行政部门和教育管理部门几乎垄断了一切教育资源，包括教育机构的设立、经费分配、人员编制、学生名额、教材订购等等几乎涉及学校生存、发展所需的一切环节。不受约束的行政权利，无一例外都会追求部门利益的最大化。中国教育管理部门借助行政垄断，毫不手软地把私立学校排除在公平竞争之外，把整个教育系统牢牢地控制起来，使中国教育始终形不成有效的竞争，教育质量无法得到保证，只有靠数据和指标制造的繁荣。而行政主导的教育资源分配和教育管理，为管理者寻租提供了巨大的空间，也为中国教育越来越脱离教育的本质创造了条件。

行政主导的教育资源分配，主要发挥锦上添花的作用。教育经费重点投入重点学校、优势学校；而学校则重点投入重点班级，借此培育政绩和捞取升迁资本。目前，重点学校、重点班虽然从形式上已经退出了历史舞台，但是，改头换面的实验班却依然大行其道。各级教育行政主管部门在不断增加具有指标意义的优势教育资源的同时，却导致了不同地区、不同校区、不同人群教育资源分配和教育质量的严重失衡，尤其是农村和落后地区教育出现大面积滑坡。教育机会的不公平和优质教育资源分布的不均衡，严重损害了尤其是底层民众子女受教育的权利，大大降低了他们向上提升的机会。

有不少专家学者呼吁高等学校去行政化、学术自由和教育家（或教授）治校，认为这是高等教育健康发展的必然要求。其实，整个中国的学校早已行政化。在中国，教育管理违背教育规律，除了永远也改变不了的应试教育指挥棒外，各类教学评估、达标评估和无所不包的督导检查以及学校管理本身体现的行政独大，学校不再是履行教育功能的教育单位，而是完成上级行政命令的行政机关。

在行政强权主导下的中国教育体系中，每位教师都是一个受到严格控制的、深陷底层的“小官僚”，教师既缺乏从事教育活动的自由空间，也难有职业荣誉感和成就感。很多教师不过把教育当成养家糊口的职业，而不是值得用一生去追求的事业。学生成了衡量教师绩效的标本，学生考试成绩成了最主要的衡量指标，教师就像广东血汗工厂的工厂主，想方设法地延长学生学习时间，压榨出哪怕最后一点分数，至于学生身心健康和未来发展均不在考虑之列。不管间接原因几何，在这种体系中，教师成为直接摧残学生的操刀手。行政主导教育制度或体制凝聚而成的强大合力，把教育者与受教育者的利益尖锐地对立了起来，处于弱势一方的受教育者，其身体健康、智力发育、思想创造、长远发展等等都被排除在这个体制关注的视野之外。

6、信息与言论控制：塑造另一种文明

言论与信息控制是中国教育发展的外部环境，中国教育成效受到言论和信息控制的严

重影响。从教育内容选择方面看，政治导向为政治课和其他人文社会科学学科教学内容的选择设定了边界，使教学内容局限于政府认同的范围内；“学术有自由、课堂有纪律”为教师授课订立了规矩，无论教师有多高深的学术研究水平，课堂教学内容不能违背“中央精神”，切断了教师学术创新与学生学习之间的传承关系；而盛行不悖的学术审查和新闻审查制度，使国人的创新成果都要经受宣传部门和编辑的严格审查，使个人的学术创新失去了传播和相互借鉴的可能；中国网络审查制度则以极具冲击力的谷歌事件的形式呈现在世人面前：技术进步终于为中国人打开一扇了解另类信息的窗户，但这扇窗户正在渐渐被关闭。对于教育者和受教育者，教育系统内在的、外在的信息环境都试图对其进行封锁，强迫教育的积累效应朝着政府划定的方向发展。

教育的本质应该是传承和积累人类文明的优秀成果。正如上文所述，在信息和言论控制条件下，教育传承和积累的不再是人类文明的优秀成果，而是局部的文明信息和似是而非的真理。这种“定向积累效应”促使文明发展偏离了健康的轨道，逐渐塑造出“另类文明”。对北朝鲜有所了解的人，应该更容易理解信息和言论控制对社会文化和文明生态的塑造作用。我们身处其中的信息和言论环境，正在通过教育、传媒和人际互动等方式塑造着中国的文化生态。中国虽然还没有达到北朝鲜那样的极端，但已出现逐渐偏离人类主流文明和普世价值的各种征兆和时常被视为另类文明和另类逻辑的表现，很值得我们深刻反思。

结语

在研究中国问题时，不时会有人提到“中国问题陷阱”的概念，即在中国问题研究中，几乎你所有的见解都可能是错误的。“中国问题陷阱”其实源于研究者缺乏对真实中国的认识和把握。而认识中国，首先要从认识中国教育开始！因为，中国公民正是中国教育一批又一批塑造出来的。如果不了解中国的教育，你就很难理解中国人的思维方式、行为模式、知识背景、道德素质、社会文化等，更无法很好地预知中国的未来。所以，完全可以说，了解了中国教育，也就了解了一半中国。这正是笔者关注中国教育问题的主要原因。

教育的积累效应具有马太效应的特征。“强者恒强”的马太效应不是中国文明发展的特色，弱者愈弱的必然趋势正在加速拉大中国与发达国家的整体差距。美国战略与国际研究中心中国研究部主任查尔斯·弗里曼认为，和美国相比，中国还处在幼儿园阶段。这种说法未免极端，但是中美两国在教育、文化、科技、政治等领域确实存在非常大的差距，并且在许多方面这种差距还在不断拉大。没有高质量的教育，就不可能有高水平的科技和文化创新能力，也就不可能有持续发展和高度发达的经济。只有痛下决心，革旧鼎新，建立和维系高质量、高效率传承和积累人类文明的教育体系，才能最终成就高度发达的现代文明。国民教育是全民教育，没有国民教育的改良，一个大国崛起的梦想最终只能成为空想。

言论与信息控制已经对中国教育和中国文明的发展产生了严重的负面影响，并正在塑造一个越来越偏离人类主流文明的“中国文明”形态。信息控制的本质是选择性的文化（或文明）积累。种种迹象表明，包括政治审查、学术与新闻审查、网络审查在内的中国信息审查越来越严格，严重脱离实际、背离人性常理和普适价值的信息审查制度，把中国当代文明一步步推上了偏离人类文明主流的轨道。所有关心中国文化或文明前景的人，都必须足够警醒。

中国是一个极其特殊的国家。分析中国问题，不能因循以西方制度为背景的学术“常理”，而是必须首先从常识入手，才有可能得出大体恰当的结论。所以，本文不是从严谨学术研究的层面，而是从个人从事教育工作多年的切身体验和常人思考的层面入手，探讨中国教育问题。这或许更能代表普通人对中国教育问题的认识和理解，也算是给专家学者提供一个参考的视角。

张录强，山东理工大学经济学院教授。写作本文时作者正在新加坡国立大学东亚研究所担任访问学者（2009.10~2010.4）。主要研究领域：生态文化、循环经济与可持续发展。他的电邮是 yanlunziyouzhang@gmail.com。

***Luqiang ZHANG** is Professor of Economics at Shandong University of Technology (Zibo City, Shandong Province). He was a visiting scholar in East Asian Institute, Singapore National University when he finished this paper. His research fields are ecological culture, recycling economics and sustainable development. He can be reached at yanlunziyouzhang@gmail.com.*

A New Method to Examine Data about the Life of Paul in the Acts and the Epistles

通过《使徒行传》和保罗书信研究保罗的新方法

Hao ZOU

(邹浩)

[ABSTRACT] This essay is one of a series of preliminary studies of the New Testament. It explores a new approach that builds upon multiple hypotheses and repeated experiments to correct biases existing in current research towards the quality of either Lukan or Pauline sources. The analysis presented here uses, as an example, Paul's visits to Jerusalem recorded in both Acts by Luke and Epistles by Paul to show that this approach is better suited to identify historical sources critically.

[内容提要] 本文是对《新约》的系列研究之一，它通过研究《使徒行传》和保罗书信中所纪录的保罗数次出访耶路撒冷的具体时间和行程，提出一种新的方法，以解决当前研究中存在的要么主观偏重于《使徒行传》的真实性，要么仅认定保罗书信可靠性的问题。这个新的方法假设两个史料来源有相同的可靠性，再利用相对可靠的历史和考古数据，并结合史料本身的内在逻辑，对假设进行检验，寻求可以推翻它的理由。

More than a third of the New Testament was written by Paul or about him, the most important figure responsible for the spread of Christianity in the first century. His life and ministry have been the subjects of numerous scholarly works for the past one hundred years or so. Traditionally, scholars have built a framework based on the Acts of the Apostles and integrated materials from the Epistles into it. However, due to apparent theological motivations in Acts and seemingly irreconcilable inconsistencies found in Acts and Paul's letters, the reliability of this framework was seriously questioned and challenged. A different method emerged in the 1950s that examined the Epistles more closely in the portrayal of Paul's life. In recent years, a new trend of using the Epistles as the controlling source to reconstruct Paul's career has been gaining momentum as more scholars began to believe that Paul's own account should provide more creditability than that by Luke.

No doubt the newly developed framework built on the Epistles has provided many new insights, but its persuasiveness is greatly hampered by the way it treats other sources of evidence. Just as with the traditional approach of relying on one source as the primary evidence and rejecting the other whenever an inconsistency is identified, this method makes the assumption that the information in the Epistles is historically more accurate, and therefore discards the conflicting evidence from Luke's recording. Without discounting the benefits of both approaches, both of them are methodically biased towards one particular source with *a priori* judgment in mind and are possibly guilty of circular reasoning.

On one hand, Luke was not only a theologian but also a historian, even though not in the

same sense as modern historians. His work has been cross-checked with many other reliable historical sources and researchers have demonstrated that he has shown a great deal of accuracy in local color and detail in his writings. He is thought to deliberately write history to a degree that serves the intention of promoting his theological ideas. Almost certainly he made up things purposefully for his theology, and he also made errors inadvertently just as any historian. Nevertheless, it is simply unfair to automatically categorize his source as secondary. On the other hand, the letters written by Paul are directly from the subject himself. From the appearance, such direct sources should carry more weight than any second-hand sources. However, with Paul being a theologian, the argument alluded to above also applies to Paul. How do we know he was not theologically motivated while putting these letters together to paint evidence with certain color that advances his cause? There is always a caveat against using first-hand sources in the study of history unless they are independently attested to. Therefore, it is unwise to assume that the Epistles should be the primary source just because they were written by Paul.

To eliminate such bias, the only way is to leave the *a priori* judgment of the quality of historical sources out of the analysis. In other words, assume that any evidence from both the Acts and the Epistles is equally accurate until reliable data is found and examined to warrant the rejection of a piece of evidence. Through the application of this method, the remainder of this paper tries to identify ascertainable data and analyze them from both sources with regard to Paul's missionary journeys in order to hypothesize and gain an understanding when and where the apostle had traveled and preached in his great effort of bringing the gospel to the gentiles. Part I presents the problem and builds hypotheses. Part II collects and analyzes available data. Hypotheses are tested against data in Part III. Part IV concludes.

I. The Problem and Hypotheses

The problem that is going to be examined lies in the conflict between Paul's five trips to Jerusalem reported by Luke in Acts and only three from Paul's letters. Acts presents five trips, of which the first occurs in Acts 9:26-27 after Paul's escape from Damascus. The second is about bringing financial relief to the Jerusalem believers in Acts 11:29-30 and 12:25, while the third describes attending the apostolic conference in Acts 15:1-29. Acts further mentions briefly, in 18:22, a fourth trip by Paul after his returning from the second missionary journey, and a fifth trip, in Acts 21:15-26, before his arrest. However, Paul was quite assertive in the first two chapters of Galatians that he had only made two visits to Jerusalem in order to show that he did not receive the gospel from the apostles before him. The first one was to visit Cephas three years after his preaching in Damascus (Galatians 1:18), and the second occurred only fourteen years later in his attendance of the apostolic conference with both Barnabas and Titus (Galatians 2:1). Paul mentioned his last visit to Jerusalem in Romans 15:25-32 and alluded perhaps the same trip in 1 Corinthians 16:4. From the narration of both Acts and the Epistles, it is almost certain that the first visit reported by Luke and known as the "acquaintance visit" is the same as the first one in the Epistles, and the last visit leading to Paul's arrest from both sources matches as well. Since they are independently attested to, it is highly likely that both visits are historically true. The real challenge comes from the discrepancy between the remaining three visits in Acts and the second visit in the Epistles.

As mentioned earlier, without bringing *a priori* judgment of the quality of historical sources into the analysis, it needs to be assumed that the narration of the three visits in Acts is as accurate as the second visit in the Epistles. Therefore, three hypotheses can be made here: first of all, Acts 11 is the same as Galatians 2; second, Acts 15 is identical with Galatians 2; last, Acts 18 corresponds with Galatians 2. By collecting and analyzing some useful internal data as well as

verifiable external data from both sources, this work will try to test these hypotheses and see if any of them can be rejected with high probability.

II. Data Collection and Analysis

The most useful data are dates and persons mentioned in both Acts and the Epistles that can be correlated with external evidence from independently verifiable historical and archaeological sources, such as official Roman histories and archaeological findings. The date should be established independently without interfering with other dates. Most of the time, it is simply impossible to lock a specific year and month, but a range of years or months.

The date of Paul's conversion obviously is crucial to our analysis because it provides a starting point of his ministry. Unfortunately, there is no reliable chronological evidence from the period prior to Paul's conversion. Moving a bit further, we have to look at the date of Jesus' crucifixion. Using information from both synoptic gospels and the Johannine version of the passion narrative and leveraging astronomical calculation, scholars have narrowed down to two possible dates: April 7, 30 and April 3, 33. However, most of them think the later date is more probable.

In 1 Corinth 15, Paul speaks about his conversion at the end of Jesus' resurrection. Some researchers working on the Christian and Gnostic traditions concerning the length of resurrection appearance have concluded that Paul's conversion probably happened 18 months after the crucifixion, which leads to the year 34 as the year of Paul conversion.

The next externally ascertainable date is Paul's escape from Damascus. Acts 9:20-26 seems to narrate that Paul preached in Damascus before he escaped from the Jews there and went to Jerusalem. In the Epistles, Paul states that he did not go up to Jerusalem, but went to Arabia and returned to Damascus after his conversion (Galatians 1:17). In addition, he says: "In Damascus, the governor under King Arêtes guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands." (2 Cor. 11:32-33) The order of the events from both sources appears to be in agreement. If this is historically true, "King Arêtes" should give us a good reference point that may be externally verified through secular sources. Using archeological evidence of inscriptions and coins as well as recordings in Josephus' *Antiquities* and other Roman history records, scholars have generally concluded that Paul escaped from Damascus around 37-39.

Acts 18 provides two important pieces of information that scholars have studied extensively to derive the date of Paul's arrival and teaching in Corinth. First, Acts 18:2 reports that when arriving in Corinth Paul met two Christians, Aquila and Priscilla, expelled from Rome due to the order of Claudius. Researchers rely on the history recorded by Roman historian Suetonius and the reference of fifth century church historian Orosius to conclude that Paul's arrival in Corinth must have taken place between years 49 and 50. Second, Acts 18:12 describes the Jewish attack on Paul before the tribunal when Gallia was proconsul of Achaia. With the discovery of the Gallio inscription at Delphi, historians are able to confirm that Gallio was in office between 51 and 52. The corroboration of both dates relating to Paul's activities in Corinth is significant to the construction of Pauline chronology and becomes crucial for the testing of our hypotheses.

III. Hypothetical Testing

The first hypothesis: Acts 15 is the same as Galatians 2

Both Act 15 and Galatians 2 seem to talk about the attendance by Paul and Barnabas of the same council at Jerusalem regarding the preaching of the gospels to the Gentiles. This research intends to discover any obvious inconsistencies after comparing reports from both sources.

Acts reports, before this visit, two previous visits by Paul to Jerusalem and the completion of the first missionary journey, but it does not indicate how much time had lapsed between any two of these events; In Galatians, Paul clearly narrates that “after fourteen years [from his first visit]” he “went up again to Jerusalem with Barnabas” for the second time. From previous data analysis, it is known that Paul escaped from Damascus in 37-39 before his first visit to Jerusalem, so his second visit should be around 51-53.

It is also recorded in Acts that Paul made his second missionary journey with Silas and Timothy to Thessalonica, Athens and Corinth after his visit to the apostolic conference. Based on the Gallio inscription and the narration of Luke, scholars are quite certain that Paul arrived at Corinth in 49-50 and stayed there for 1-2 years before he returned to Antioch and made the fourth visit to Jerusalem as documented in Acts.

Discrepancies are apparent here. The evidence from Galatians shows that the conference visit happened in 51-53, whereas from Acts Paul must have made his third visit to the Jerusalem council before his arrival at Corinth in 49-50. Therefore, the hypothesis is rejected with very little doubt.

The second hypothesis: Acts 11 is the same as Galatians 2

Once the first hypothesis is rejected, the second one becomes not so difficult to examine. According to Acts, the second visit for the famine relief happened even before Paul’s first missionary journey and was in between the first and third visit, so the timing discrepancy can only be larger. Some scholars argue that the second visit and the third are duplications. It still does not resolve the inconsistency exposed above. Hence, there can be the same level of confidence to reject the second hypothesis.

The third hypothesis: Acts 18 is identical with Galatians 2

The Acts reports a fourth visit to Jerusalem after Paul spent less than 1-2 years preaching in Corinth. It is quite clear from the Gallio inscription data that Paul arrived at Corinth in 49-50 and left there around 51-52 the latest. As mentioned above, in the framework of the epistles, Paul escaped Damascus in 37-39, spent 14 years traveling and preaching to the west before returning to Jerusalem for the conference in 51-53. Putting these two pieces together, it is quite possible that Paul attended the conference after he left Corinth, meaning that the fourth visit recorded in Acts is the conference visit described by Paul in Galatians 2.

By taking into consideration of the weather conditions in different seasons, the distance between cities, and the way of traveling at Paul’s time, scholars have done careful calculations to come up with the minimum time requirement from one place to another along the journeys of Paul. It appears that none of them brings up enough evidence to contradict the hypothesis that Paul attended the apostolic conference only after his ministry in Corinth. So far, no significant evidence has been found by scholars to reject the third hypothesis with reasonably high level of confidence. Thus, it should be concluded that the fourth visit in Acts is what Paul was referring to in Galatians 2 as the conference visit, which happened after his visit to Corinth.

IV. Conclusion

Regarding Paul's life and ministry, there is no doubt that the Lukan version is tainted by the author's theological motivations. However, this does not mean that all evidence from Acts should be discarded completely. It is not a matter of whether there is historically reliable information in it, but how to identify it with proper methods. Moreover, the simple authorship by Paul of the Epistles does not automatically grant the certificate of historical authenticity to their content. It is equally problematic to uncritically leverage any information from the mouth of Paul. After all, Paul is a theologian besides his status as historian. Unfortunately, the study of Paul's life and ministry in the past one hundred years or so has been swinging from one extreme to the other in terms of how to handle the data critically from both sources.

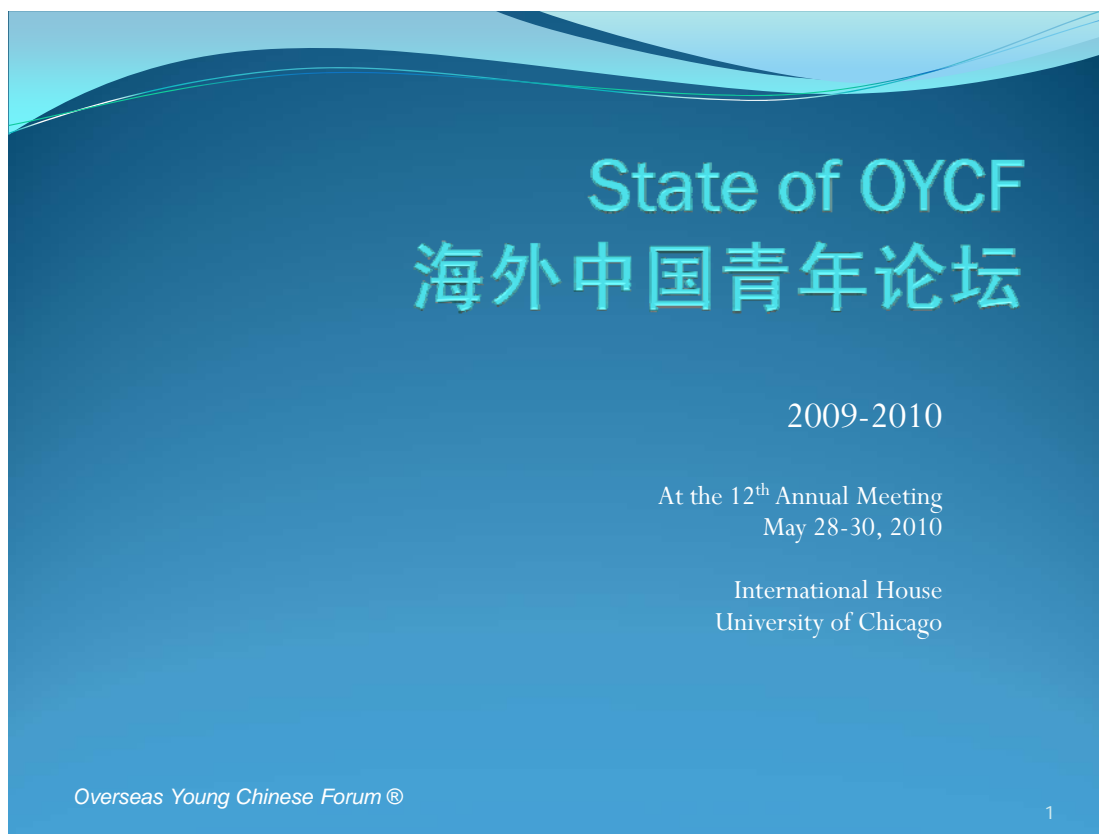
The above analysis as an example shows the viability of a new approach that builds upon multiple hypotheses and repeated experiments using ascertainable data derived from all available internal and external sources without assuming the priority of certain sources simply based on subjective determination. Despite perhaps over-simplification, its application to the analysis of reconciling Paul's visit to the Jerusalem council in the Epistles with those recorded by Luke in Acts is a good example that biases towards the quality of either Lukan or Pauline sources existing in current research are likely to be eliminated, so as to enhance the creditability and reliability of some of the important findings regarding the life and ministry experience of the great apostle Paul.

Hao ZOU is a Director at Paypal. He can be reached at haouzouhome@gmail.com.

邹浩现就职于Paypal，从事风险分析工作，他的电子邮件是haouzouhome@gmail.com。

Bibliography

- Attridge, H. A., ed. *The HarperCollins Study Bible, Revised Edition*. HarperCollins Publishers, 2006.
- Cate, R. L. *One Untimely Born: The Life and Ministry of the Apostle Paul*. Mercer University Press, 2006.
- Ehrman, B. D. *The New Testament A Historical Introduction to The Early Christian Writings (Third Edition)*. Oxford University Press, 2004.
- Jewett, R. *A Chronology of Paul's Life*. Fortress Press Philadelphia, 1979.
- Murphy-O'Connor, J. *Paul A Critical Life*. Oxford University Press, 1996.



Agenda

- OYCF Activities
 - OYCF Student Group Fund
 - Sichuan Earthquake Relief Fund
 - Teaching Program
 - Publishing Programs
 - Research Program
 - OYCF Annual Meeting and Local Salons
 - Web presence
- OYCF Financials
- Election of New Board Member

2

OYCF Student Group Fund

OYCF created the Student Group Fund in 2008 to support student organizations in the U.S. universities and sponsor China-related activities, including reading groups, lectures and forums. In 2009, OYCF provided a total of \$3000 to five student organizations:

- *Stanford ChinaRains*
- *Berkeley China Review*
- *Chicago East Asia Workshop*
- *Michigan China Entrepreneur Network*
- *Michigan China Fellows*

3

Sichuan Earthquake Relief Fund – Efforts Reoriented to Summer Camp Program

- After the May 2008 devastating earthquake in Sichuan China, OYCF established a relief fund to raise money to build a primary school, **Ma Jing Xin Hua Elementary School**, in Shifang, Sichuan, one of the most seriously affected cities. We raised \$27,098. In February 2010, we learned that the School had obtained sufficient funding for re-building the School.
- For the past few months, OYCF discussed with its partners and various parties on how OYCF can stay involved in the School and reorient our efforts to better help the needy students.
- With inputs from OYCF, our partner, Tsinghua Alumni Association (Hong Kong) developed a project entitled “*Yes, We Do!*” under which volunteers from Hong Kong will conduct summer camps for students at three schools, including Xin Hua School, another middle school in Shifang, and a primary school in Anhui province.
- OYCF provided approximately \$9,516 (Chinese RMB ¥65,000) for the program, and Tsinghua HK will be responsible for executing the program.
- OYCF has sent a letter to all our donors informing them of the changes.

4

OYCF Activities: Teaching Program

- In 2009-2010, 14 teaching fellowships were granted.
 - 5 Ford Fellowships
 - 9 OYCF-Gregory C. and Paula K. Chow Teaching Fellowships
- Out of the 14:
 - 4 completed
 - 4 in progress
 - 6 scheduled for the early summer.
- For 2010-2011, OYCF will grant a total of 14 teaching fellowships. Solicitation for applications will be announced soon.

5

OYCF Activities: Publishing Programs

- Online Journal:
Perspectives: China and the World
《视角：中国与世界》
- Book publication of selected papers from Annual Meetings

6

OYCF Online Journal:
Perspectives : China and the World
《视角： 中国与世界》

- By the end of 2009, OYCF has published
 - 70 issues of *Perspectives*
 - 480 articles (in both English and Chinese editions) covering a variety of disciplines and topics.
- *Perspectives* currently has more than 2,500 e-mail subscribers.
- *Perspectives* in 2009:
 - High-quality quarterly and bi-language issues
 - Bilingual abstracts and table of contents
 - New and reconfigured columns covering both scholarly and popular topics with articles and essays of different styles
 - Higher readability for the general audience
 - New funding: \$500 for each issue, \$100 for each article, to solicit more article submissions.

7

OYCF Online Journal:
Perspectives 《视角》

- 2009 Editorial Board:
 - Editor-in-Chief: Yan LI
 - Coeditors: Sida LIU, Dongtao QI, Wei SHAN, Duan WU
 - Managing Editors: Xu LI, Xiaoya ZHANG
 - Column Editors and Copy Editors
- Remaining tasks in 2010:
 - Finish website re-design
 - Recruit more editors and writers
 - Promote *Perspectives* to more readers

8

Annual Meeting Anthologies

- OYCF published its first collection of papers presented at the 2005 annual meeting in October 2006.
- OYCF will soon publish a collection of selected papers from the 2006 annual meeting. The editorial work for the collection has been completed.

9

OYCF Activities: Joint Research Program

- Joint program was established in 2003 with The 1990 Institute, a non-profit organization based in San Francisco.
- For year 2009-2010, OYCF reviewed, and The 1990 Institute awarded a total of \$10,000 to two research projects in Chinese export in coastal localities and rural youth education. These two research projects are in good progress.
- OYCF and The 1990 Institute have just awarded \$5,000 to one research project in reproductive morbidity among female migrant workers in China for year 2010-2011.

10

OYCF Activities: Annual Meeting

- OYCF 11th annual meeting was held in May 2009 at Wagner College, Staten Island, New York. The theme of the annual meeting was “China and the Global Financial Tsunami.”
- The meeting was co-sponsored by the The Chinese Finance Association and Chinese Business Lawyers Association. Graduate students from Stanford, Duke and Michigan did an excellent job moderating all the panels.
- For the annual meeting, we once again brought together a group of distinguished scholars, financial industry practitioners and students, and reconnected with the New York metropolitan area.

11

OYCF Activities: Local Salons

- In the past year, led by Ellen LIU, Chang SHU and Jing HE, OYCF members in Hong Kong continue to hold local salons discussing various issues related to China.
- OYCF sister organizations ChinaRains at Stanford University and Michigan China Fellows at University of Michigan continue to sponsor meetings that attract scholars & members visiting their campuses.
- We need your initiative and participation to revive our local salon activities in other regions, such as Boston, New York, and Washington DC.

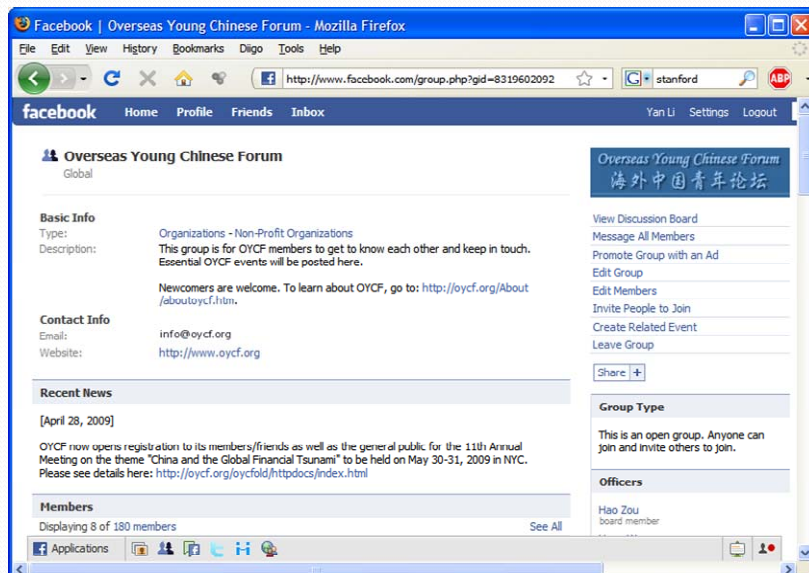
12

OYCF Web Presence

- Besides hosting and archiving the on-line journal *Perspectives*, OYCF website (www.oycf.org) contains a variety of information about all OYCF programs.
- More web redesign planned. Helpers needed!
- We are looking for a new webmaster!
- OYCF on Facebook

13

OYCF on Facebook: Group



14

OYCF Financials (FY 2009)

General Receipts

• Yihong Xia Fund:	\$ 1,000.00	
• Earthquake Relief Fund:		12,748.00
• Ford Foundation	55,000.00	
• General Donations:		16,461.38
• Interest Income		784.46
• Investment Income:		75,307.76
• Membership/Meeting Fee:		14,213.00
• Admin. Fee Income:		1,111.84
Total:		\$176,626.44

Expenses

• 11th Annual Meeting:		\$11,256.86
• Teaching trip reimbursement:		22,236.84
• Best Paper Award, Xia Fund:		2,000.00
• Chinese Cultural/Dance Product	7499.22	
• Donation to Others	900.00	
• Miscellaneous:		395.35
Total:		\$44,288.27

15

OYCF Current Board Members

- WU Duan – 吴嵩 (Boston, MA), *Director at Large*
- GUANG Lei 光磊 (San Diego, CA), *Director at Large*
- LI Xu 李旭 (An Arbor, MI), *Director, Graduate Student Program*
- LI Yan 李艳 (Stanford, CA), *Editor-in-chief & Director of Periodic Publications*
- LIU Jin (Ellen) (Hong Kong), *Director of Development*
- LIU Zhiping (Zack) 刘智平 (New York, NY), *Director of Development*
- MA Junling 马俊陵 (Irvine, CA), *Chairperson*
- SHAN Wei 单伟 (Singapore), *Director of Research Programs*
- SUN Su 孙速 (Washington, D.C.), *President (2009-2010)*
- XU Katherine 徐玉 (New York, NY), *Director at Large*
- ZHENG Lu 郑路 (College Station, Texas), *President (2010-2011)*
- ZOU Hao 邹浩 (San Francisco, CA), *Director at Large*
- TIAN Qunjian 田群健 (Connecticut), *Director at Large*
- LIU Sida 刘思达 (Wisconsin-Madison), *Director at Large*
- QI Dongtao 祁冬涛 (Singapore), *Director at Large*

16

China's Legal Reform at Crossroads: the Twelfth OYCF Annual Meeting Summary

中国法律改革的十字路口：OYCF 第十二届年会会议摘要

[EDITOR'S NOTE] The Overseas Young Chinese Forum (OYCF), the publisher of *Perspectives*, held its 12th annual meeting over the Memorial Day weekend (May 28-30, 2010) at University of Chicago. The meeting was co-sponsored by the Center for East Asian Studies and International House of University of Chicago. About 60 scholars, graduate students and professionals attended the meeting. We were honored to have among our speakers, distinguished scholars and practitioners from the U.S., Mainland China, Hong Kong and Taiwan, including students and scholars from, among other universities, Harvard, UC Berkeley, Michigan, Indiana (Bloomington), Minnesota, and the University of Chicago.

The opening keynote speech was given by a distinguished Chinese scholar, Ji Weidong (季卫东), Dean and Professor of Law, KoGuan Law School, Shanghai Jiao Tong University. Professor Ji spoke about China's social changes and the accompanying paradigm shift in the practice and study of the rule of law in China. Three sessions on the first day then provided analyses of Chinese law and citizen rights, judicial reform, and the changing legal profession in China. The next day's sessions focused on China's corporate law and property rights, and civil society. During a special session, we also showed an award-winning documentary, introduced by our *Perspectives* writer ZHANG Ling (张玲), who is a renowned film critic completing her Ph.D. studies at the University of Chicago. As in previous annual meetings, the panel presentations ignited heated discussions. We share the presentation and discussion summaries from two meeting panels with our readers here.

[编者按] 本刊出版者海外中国青年论坛，于 2010 年 5 月 28-30 日在美国芝加哥大学召开了第十二届年会。这次会议由芝加哥大学东亚研究中心和国际社联合主办，会议探讨了处于十字路口的中国法律改革。共有约 60 人参加了会议，分别来自美国、中国大陆、台湾、香港等地。与会的学者和学生分别来自哈佛大学、加州大学伯克利分校、密歇根大学、印第安纳大学、明尼苏达大学、以及芝加哥大学等。

来自中国上海交通大学法学院的季卫东院长发表了大会主题发言。在发言中他回顾了中国在“依法治国”的实践和研究中所经历的社会变迁和研究范式的改变。第一天的三场发言主要探讨了中国法律和公民权利、司法制度改革、以及变化中的律师界，第二天的发言则集中讨论了中国的公司法、产权、和市民社会。会议还放映了一部获奖的纪录片，由《视角》杂志影视评论栏目的主笔张玲女士主持讨论。和历届年会一样，本次年会的各场发言都引起了到场观众的热烈讨论。在此我们和大家分享其中两场的发言和讨论。

PANEL THREE: LEGAL PROFESSION

(Speakers: Ke Li, Bensen Li, Laney Zhang, Sida Liu; Discussant: Chunping Han)

The speakers were Ke Li, Ph.D. candidate in Sociology and Criminal Justice at Indiana University-Bloomington, Bensen Li, Associate Professor of Law at the China University of Political Science and Law and S.J.D. candidate in Law at Indiana University-Bloomington, Laney Zhang, Senior Foreign Law

Specialist at the Directorate of Legal Research of the Law Library of Congress, and Sida Liu, Assistant Professor of Sociology and Law at the University of Wisconsin-Madison. The discussant was Chunping Han, Assistant Professor of Sociology at the University of Texas at Arlington.

Ke Li examined grassroots-level legal workers' varying discursive constructions of state law and ensuing risks and liabilities based on ethnographic research on divorce lawsuits conducted in the rural township of Guxiao. She described villagers' perception of state law as "known unknown," that is, "law is out there," "I hardly know anything about it," and yet, the bottom line is that "it has to attend to my problem." However, legal workers regarded only some grievances and disputes as falling in the purview of state law and others as being out of place. According to Li, this discrepancy between villagers' perception of state law and legal workers' practice of law led to three types of talks about state law between legal workers and villagers who sought legal aid. The first version of talk is what law on the books is supposed to do for everybody. The second version is what law in reality usually does for most folks. The third version is termed as "deluxe version" by Li, which is, what law can specifically do for a specific villager. She further pointed out that how legal workers convey state law depended upon anticipated profit as well as the power, status, and connectedness of the parties involved. She concluded her presentation with three areas for future research: unraveling different layers of legal discourses, identifying interactive natures of legal discourses, and understanding the social and political contexts in which legal discourses are reproduced.

Bensen Li discussed the development of legal professional ethics in China. He emphasized that the core issue of legal professional ethics in China is the status of lawyers. Although lawyers turned from civil servants into social legal practitioners in 1996, their independence in practice is still out of the question. A puzzle in legal professional ethics is whether the lawyer is the agent of state or of the client. He put forward five proposals to develop legal professional ethics in China: (1) To further improve the legal system. He suggested that a breakthrough in this regard could be made by allowing the lawyer to be present when the police or the prosecutor questions the suspect or the defendant, so that the lawyer can exercise the right to supervise the jurisdictional activities of the state; (2) to codify statutes on legal professional ethics; (3) to advance education on legal professional ethics; (4) to strengthen the implementation and promote models of legal professional ethics; and (5) to take advantage of serendipity, such as the Watergate incident in the United States in the 1970s, to accelerate the development of legal professional ethics.

Zhang introduced to the audience her experience in researching Chinese law on Capitol Hill. She illustrated the organizational structure, functions, and achievements of the Directorate of Legal Research of the Law Library of Congress which she worked for. The Directorate produces single-country reports, multicountry reports, and comparative reports on a variety of legal issues. It represents a valuable source of information on laws for the Congress, other governmental agencies, lawyers, and other law practitioners and researchers throughout the world. The Directorate's reports can be searched for from the website: www.loc.gov.

Liu reviewed the development of the Chinese legal profession over the past three decades. He first summarized four substantial changes in lawyers in 30 years: a dramatic increase in the number, privatization, further division of labor and professionalization, and changes in geographic distribution (with licensed lawyers concentrated in large cities in the 1980s, disseminated to counties and townships in the 1990s, and reconcentrated in large cities after the implementation of the Administrative Permission Law in 2004). Then he described three major differences between the legal profession in China and that in other countries: First, the privatization of the Chinese lawyers implies their detachment from state, in contrast to lawyers' striving for the position of the congressmen in the West. Second, the legal profession in China is more diversified than in the United States, ranging from lawyers to legal workers, patent

lawyers, and “underground lawyers”. However, the division of work between various categories is not as clear as in countries such as Britain and France that also boast diversified legal profession. Third, the Chinese lawyers are politically marginalized, and their political status is lower than that of their counterparts in other countries. After that, Liu pointed out that the future development of the Chinese legal profession might follow two alternative models: those in the United States or Japan. Finally, he concluded his presentation by stressing that the prospect of the Chinese legal profession would not be promising without the reform of the judicial system, which in turn hinges on the reform of the Chinese political system.

PANEL FOUR: CORPORATE LAW

(Speakers: Nicholas C. HOWSON, Lydia LIU, Peter K. YU, and Haiyan LIU)

The speakers for this panel were: Nicholas C. HOWSON, Professor of Law at University of Michigan Law School; Lydia LIU, partner at Finesse Law Group (Shanghai); Peter K. YU, Kern Family Chair in Intellectual Property Law at Drake University Law School; and Haiyan LIU, Ph.D. candidate in Criminal Justice at Indiana University–Bloomington. The moderator of the panel was Wentong Zheng, Associate Professor of Law at The State University of New York at Buffalo Law School.

Professor Nicholas C. Howson of University of Michigan Law School started off by discussing his recent research on corporate law litigation in the People’s Courts in Shanghai. Professor Howson first gave a brief introduction to the evolution of Company Law in China, particularly the amendments to the Company Law in 2006. He then focused the rest of his presentation on the high degree of competency and autonomy displayed in the adjudication of corporate law cases by the People’s Courts in Shanghai. In the questions and answers period that followed, the audience and Professor Howson exchanged thoughts on a range of issues related to corporate law litigation in China.

The panel then switched to a more practical topic, contract joint ventures (“CJVs”) in China. Ms. Lydia Liu, a partner at the Shanghai-based Finesse Law Group, discussed the past, present, and future of CJVs in China. Ms. Liu analyzed the historical backgrounds of CJVs, the problems inherent in the CJV arrangement, and the reasons why she thought CJVs’ best days were in the past. Following Ms. Liu’s presentation, the audience and Ms. Liu held lively discussions of several issues related to foreign direct investment in China.

Next, Professor Peter K. Yu of Drake University Law School discussed the U.S.-China dispute over trading rights and distribution services for publications, sound recordings and audiovisual entertainment products. Professor Yu summarized the legal issues over which the two sides disagreed, and how the WTO dispute settlement panel decided on the two sides’ claims. Professor Yu then offered his thoughts on the impact of the WTO panel decision on IP rights owners. After his presentation, Professor Yu answered questions from the audience about IP enforcement in China.

Finally, Ms. Haiyan Liu, a Ph.D. candidate in Criminal Justice at Indiana University-Bloomington, presented her research on the comparison of the criminal enforcement of intellectual property rights (“IPR”) in the United States and China. Utilizing official IP enforcement data from both countries, Ms. Liu demonstrated that the criminal enforcement of IPR serves different roles in the U.S. and China. She also analyzed the differences between the two countries over IPR enforcement priorities. Following Ms. Liu’s presentation, the audience asked Ms. Liu and Professor Yu additional questions about IP enforcement in China.

A Third Way?

第三种身份?

Danielle WANG

My life so far has been one of dramatic opposites that epitomizes the yīn and yáng principle. I was born with yáng (male), but have felt from an early age that my nature was yīn (female). Meanwhile, I grew up as a Chinese peasant (yīn) who talks to the land and yet became an English translator (yáng). These experiences have given me a unique perspective in my life since I know what it is like to be both man and woman and to think in both Chinese and English.

My early memory of penis envy or castration fear (in Freud's terms) were vague, if not absent. As a three-year-old, I started to acquaint myself with gender differences when I noticed that one of my female cousins sat to pee while I was disciplined by my grandma to stand. I came to my mom to complain the unfair treatment and in the end, declared that one day I would also be a girl myself. My parents, who allowed me to dress like a girl if I wanted, did not pay much attention to this "deviation". They did not believe that such a change could really be possible back in the 1980s.

When I started to relate to people outside my family, however, I learned that others saw me differently. At primary school, other kids joked about me and nicknamed me as a "little wife" (xiǎoniángmen), a harsh term employed to ridicule a boy being effeminate. Once the headmaster caught me buying cosmetics at a local store and teased me about that. He was nice and joky but I felt ashamed. Being different has prices and I learnt to conform to the mainstream values. As a result, I started to restrain myself from overly expressing my femaleness.

My conviction of being "trapped at the wrong body", however, managed to survive. I was always haunted by the Lacanian imaginary self and the real self. When I was at senior high school, I happened upon a newspaper story. To my great astonishment, the article reported that an 18-year-old girl in Hunan Province became a young man. I was shocked and regained myself a few minutes later, wishing that such a stroke of luck could fall upon me. With a glimmer of hope, I decided to reveal my secrets to my parents and they rushed to accompany me to see a doctor, who told me to focus on my study and avoid thinking about it. I followed his advice but my belief of being a girl did not stop and I became increasingly obsessed to fulfill that dream.

Bearing such a secret is quite a burden and so in a bold act, I decided to confide my inner thoughts to one of my best friends. To my relief, she did not seem surprised but expressed her sympathy. This initial exposure soothed my guilty heart and lessened the burden. Finally, when I made my way to Beijing for my graduate studies, I gathered enough courage to write to Dr. He Qinglian who performed the surgery on the girl in Hunan. Dr. He, in his eighties now, wrote back quickly and I then went to Shanghai to see him. He was understanding and to the point. According to him, there was still no official paper on the transition process and one had to perform the surgery with the consent of parents, and of course, the surgery involves quite some money.

My hidden dream came true when I finally headed for Shanghai again in 2008 to receive the surgery with the support of my parents and my sister. After the surgery, I encountered another

mountain after successfully climbing up one. I had thought I would be a woman instantly and that everyone would treat me as one. I had not the slightest idea about my own awkwardness in transitioning from male to female. One of my beloved teachers and friends in the US was so concerned about me that she called and repeated again and again that transgender is a process. I learned this lesson in a hard way. I simply was not prepared, since I had not lived as a woman or taken any hormones before the operation. I began to hibernate and struggled to gather enough confidence just to step out of my room.

Socializing with other transgendered people in China convinced me of my responsibility as one of the lucky ones to make our voices heard and our suffering understood. A 45-year-old ex-mother laid on the surgery table to become a man did not deserve scorn and misunderstanding from others. A college girl who had her breasts removed to realize the desired self should not be shunned from his fellow classmates. A post-operative transsexual woman who revealed her story has done nothing wrong to be abandoned by her family and ended up living on the street. According to some experts, as many as 400,000 Chinese people would like to have their physical sex changed. In this community, everyone has a tortured journey of drifting and alternating in the traditional binary gender system.

Having isolated and then ventured out again, I have always been grateful for life, for all the favors I received on my way ahead. My parents, my sister, and all my friends have always been there for me. Their love sustains my belief and helps me to be what I am now. As portrayed in *Prayers for Bobby*, minorities can be understood but only with effort. To promote understanding and call upon a change in China will take a long time and require the participation of all of us.

From the "being" of a man to the subjective "belonging" of a woman, I have performed my female persona and readily accepted myself as an "incomplete" woman. I have not had the slightest idea of associating myself with the eunuch image or the "gender outlaw" espoused by Kate Bornstein. It seems so natural to me that I conclude this is what life is meant for me. As argued by Gilbert Herdt, there might indeed be a "third gender" or "third sex", but I prefer to leave my lingering doubts, and the occasional identity questioning to all of us, to the culture that we are exposed to. I see it as the personification of the Chinese concept of yīn and yáng, which are opposing, rooted together, transforming, and balanced, all at the same time.

Danielle WANG is a freelance English translator and MA student in the U.S. She can be reached at wy20613@yahoo.com.cn.

Danielle WANG 是一名英语翻译工作者，现在美国读书。她的电邮是 wy20613@yahoo.com.cn。

Perspectives: China and the World
Spring and Summer 2010 Editors

Editor-in-Chief

Yan LI (Stanford University)

Co-Editors

Dongtao QI (National University of Singapore)
Wei SHAN (National University of Singapore)
Duan WU (J.D., Georgetown University Law Center)
Min ZHANG (Harvard University)

Managing Editors

Xiaoya ZHANG (Tsinghua University)

Column Editors

DIALOGUE
Xuezhao LAN (University of Michigan, Ann Arbor)

Senior Editors

Jin CHEN (M.A., Harvard University)
Xiaojiang HU (Beijing Normal University)
Bo LI, (J.D., Harvard Law School; Ph.D., Stanford University)
Sida LIU (University of Wisconsin-Madison)
Yu LIU (Columbia University)
Su SUN (Economists Inc.)
Zhengxu WANG (the University of Nottingham)
Zhimin WEN (J.D., Harvard Law School)
Min ZENG (M.S., Tufts University)
Junfu ZHANG (Clark University)
Wentong ZHENG (J.D., Ph.D., Stanford University)
Li-an ZHOU (Peking University)

《视角：中国与世界》
二〇一〇年春季夏季编辑组

总 编

李 艳 (斯坦福大学)

主 编

祁冬涛 (新加坡国立大学)
单 伟 (新加坡国立大学)
吴 嵩 (乔治城法学院 博士)
张敏 (哈佛大学)

执行编辑

张小娅 (清华大学)

专栏编辑

对话
兰雪棹 (密歇根大学安娜堡分校)

资深编辑

陈 晋 (哈佛大学 硕士)
胡晓江 (北京师范大学)
李 波 (哈佛法学院, 斯坦福大学 博士)
刘思达 (威斯康辛大学麦迪逊分校)
刘 羽 (哥伦比亚大学)
孙 速 (经济学家有限公司)
王正绪 (诺丁汉大学)
温智敏 (哈佛法学院 博士)
曾 敏 (塔夫茨大学 硕士)
张俊富 (克拉克大学)
郑文通 (斯坦福大学, 斯坦福法学院 博士)
周黎安 (北京大学)

Perspectives: China and the World

A Journal of the Overseas Young Chinese Forum

视角：中国与世界

海外中国青年论坛期刊

SCOPE AND MISSION

Perspectives: China and the World is an online quarterly journal of scholarship focused on China. The journal publishes interdisciplinary research and analysis on China, Chinese communities and other globally significant developments. Our goal is to facilitate the understanding of modern China and its various facets in both historical and global contexts.

Perspectives is one of the very few, if not the only, bilingual journals of its kind. While in the past, we have published English and Chinese editions separately, we now combine English and Chinese articles in the same issue and provide bilingual abstracts to cater to readers of different language backgrounds.

Perspectives is unique in its interdisciplinary orientation. We publish original research articles in social science and humanities disciplines such as economics, political science, sociology, anthropology, international relations, law, education, history, literature, and philosophy. We also publish commentaries on news and current affairs, reviews of books, movies and other cultural genres, notes on field research, and interviews with scholars on issues related to China, and more.

SUBSCRIPTIONS

Perspectives is published by the Overseas Young Chinese Forum (OYCF, <http://www.oycf.org>). Subscription to the *Perspectives* is free. All issues of *Perspectives* are accessible online at <http://www.oycf.org> and via email subscriptions (editor@oycf.org).

MANUSCRIPT SUBMISSION

Perspectives invites submissions of articles within the scope defined above. All manuscripts receive one or more rounds of anonymous peer review. Decisions are generally made within 10 weeks of the date the manuscript is received. To submit manuscripts, or request formatting guidelines, please contact editor@oycf.org.

JOIN THE EDITORIAL BOARD

Perspectives' editors and reviewers include mostly academics (professors and graduate students) and a few professionals. All editors work on a volunteer basis. If interested in joining the editorial board, please email editor@oycf.org.

目标和领域

《视角：中国与世界》是以中国为核心主题的学术期刊，按季在网上发行，刊载有关中国、华人社会及其它相关课题的跨学科文章。我们的目标是在历史和全球的语境下推动对现代中国的理解。

《视角》是为数不多的双语学术期刊之一。以往我们的英文版和中文版分开发行，现中、英文文章均在同一期发表，并附中、英文内容摘要，以方便不同语言背景的读者阅读。

《视角》具有独特的跨学科性质。我们发表社会科学和人文学科中的原创性文章，领域包括经济、政治、社会学、人类学、国际关系、法律、教育、历史、文学以及哲学等。我们还刊登时事述评、书评、影评等文化评论，田野调查笔记，以及对各类学者就中国问题进行的访谈等。

订 阅

《视角》由海外中国青年论坛(OYCF)发行，免费订阅。每期《视角》的内容均可在以下网址查阅：<http://www.oycf.org>，或通过电邮(editor@oycf.org) 订阅。

投 稿

《视角》诚邀上述领域内高质量文章来稿。所有稿件将接受不少于一轮的匿名评审。发表与否的决定一般在收到稿件后 10 周内作出。提交稿件，或询问稿件的格式要求，请电邮 editor@oycf.org。

加入编辑组

《视角》的编辑和评审基本由学人（教授和研究生）及其他专业人士组成。所有编辑自愿并义务工作。如有意加盟，请电邮 editor@oycf.org。